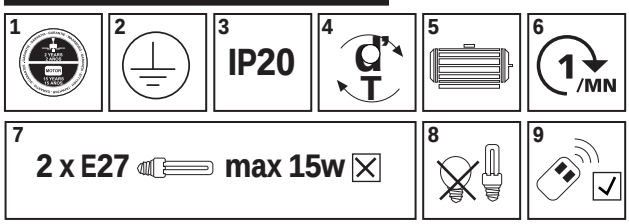
Pobrano z mamadecor.pl

tonsay

Ref. 33384, 33385, 33386



Pobrano z mamadecor.pl

ESPAï?L

1- Garantia de motor 15 aïΩ“os - GarantïΩ“a de ventilador 2 aïΩ“os.
2- ProteccïΩ“n clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el sïΩ“mbolo

[redacted]

[redacted]

[redacted]

3- Cet ïΩ“quipement doit ïΩ“tre installïΩ“ dans des pïïΩ“ces hors de toute projection d'eau.
4- Fonction inverse.
5- Consommation em w, selon la vitesse du moteur.
6- Tours / minute.
7- Type d'ampoule, non comprise.
8- Ce luminaire est adaptïΩ“ exclusivement aux ampoules ïΩ“ basse consommation.
9- TïΩ“ïïΩ“commande, comprise.

ITALIANO

1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una

[redacted]

3- Este material sïΩ“ deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a ïΩ“gua seja impossïΩ“vel.
4- FunïΩ“ïΩ“o inversa.
5- Consumo en w, de accordo com a velocidade do motor.
6- Voltas minuto.
7- Tipo de ïïΩ“mpada, no incluïΩ“da.
8- Material sïΩ“ adequado para ïïΩ“mpadas econïΩ“micas.
9- Controlo remoto, incluïΩ“do.

NEDERLANDS

1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
3- IP20: installeer het armatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
4-Omgekeerde functie.
5- Verbruik in W.
6- Omwentelingen per minuut.
7- Gloeilamp, niet inbegrepen.
8- La De armatuur is enkel geschikt voor spaarlampen.
9- Afstandsbediening, inbegrepen.

DEUSTCH

1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muβ an die mit,

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

3- Този апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
4- InverznïΩ“ funkce.
5- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
6- Обороти в минута.
7- видът на крушката, които не са включени.
8- Осветителното тяло е подходящо само за крушки с ниско потребление на електричество.
9- дистанционно управление,. включен

SLOVENČINA

1- ZïΩ“ruka na motor je 15 rokov. ZïΩ“ruka na ventilïΩ“tor je 2 roky.
2- OchrannïΩ“ trieda I: Zariadenie je vybavenïΩ“ uzemnenïΩ“m. UzemňovacïΩ“ kïΩ“bel (žltozelenïΩ“) je potrebnïΩ“ pripojiť k svorke označenej symbolom .
3- Zariadenie možno inštalovať iba v miestnostiach, v ktorïΩ“ch je vylïΩ“čenïΩ“ priamy kontakt s vodou.
4- InverznïΩ“ funkcia.
5- Spotreba (W) zïΩ“visïΩ“ od rïΩ“chlosti motora.
6- Počet otïΩ“čok za minïΩ“tu.
7- PožadovanïΩ“ typ žiarovky, jnie je sïΩ“časťou.
8- Svietidlo je vhodnïΩ“ len pre ïΩ“spornïΩ“ žiarovky.
9- Zariadene funguje aj na diaľkovïΩ“ ovlïΩ“danie, je sïΩ“časťou balenia

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUTIES - WAARSCHUWINGEN WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ-ΠΡΕΔΥΠΡΕΖΔΕΝΙΑ-VÝSTRAHY-OSTRZEŻENIA-ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

ESPAÑOL

² Jc_ rmbm cqrc k_ ls_j asgb_bmq_ kclrc _lrcq bc am kclx_p j_ glqr_j_agÈl w guarde estas instrucciones.
² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgm lcq ncpqm l_jcq* Ĵhc cj tclrgj_bmp bgpcar_kclrc_ la estructura de soporte de la casa o edi□cio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.
² N_p_ ctgr_p sl nmqg`jc afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p qs tclrgj_bmp bcqamnecte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja elïΩ“ctrica donde se va a instalar al ventilador y el interruptor de pared asociado.
² Rmbm cj a_`jc_bm w j_q am lcvgm lcq qc bc`cl f_acp bc _ascpbm am l jmq aÈbggos elïΩ“ctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacer la instalaciïΩ“n elïΩ“ctrica, deberïΩ“ usar los servicios de un electricista cuali□cado.
² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgm lcq ncpqm l_jcq* lm bm`jc cj qgqrc k_ bc Ĵh_agÈl de las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraïΩ“os entre las palas del ventilador cuando este girando.
² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc glac lbgm* afmosc cjčarpgam m b_ěmq _j kmrmp* lm levante ni cargue el ventilador sostenïΩ“ndolo por los cables elïΩ“ctricos.
² J_q n_j_q bcj tclrgj_bmp lm nscbcl oscb_p_sl__jrsp_ kclmp bc 0*1 k qm`pc el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precauci☻y el cuidado. Estos factores deber☻ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATALÏ☻

² Jceecgvg rmr cj k_ls_j __`_lq bc am kclČ_p j%glqr_j'j_agÈg es_pbg+jcq ncp_ futures consultes.
² Ncp pcbsgp cj pgqa bc jcqgm lq ncpqm l_jq Ĵvg cj tclrgj_bmp _j%cqrpsarsp_bc j_a_q_ o edi□ci i faci servir nomïΩ“s el material subministrat.
² Ncp ctgr_p sl vma cjÐarpga bcqam l lcarg cj amppclr npglagn_j,
² Rmrcq jcq am l lcvgm lq q%f_l bc dcp b%_ampb _k` cjq ambgq cjÐarpgaq l_agm l_jq g locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal quali□cat.
² Ncp pcbsgp jcq jcqgm lq ncpqm l_jq lm bm`jcesg jcq n_jcq os_l jcq glqr_j'jg* cosglibri o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.
² Ncp pcbsgp cj pgqa bc vma cjÐarpga* glac lbg m b_lwq _j kmrmp* lm _gvcosg k_g cj ventilador agafant-lo pel cablejat elïΩ“ctric.
² Jcq n_jcq bcj tclrgj_bmp lm nmbcl oscb_p_sl__jČ_b_gldcpgmp bc 0*1 k qmbre el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precauci☻a cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

² Pc_b clrgpc `mmijcr a_pcdsjjw `cdmpc `ceglleglqr_jj_rgml _lb q_tc rfcqc instructions.
² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqm l_j glhspw* _rr_af rfc d_l bgpcarjw rm rfc qsnnmpr structure of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.
² Rm _tmgb nmqqg`jc cjcarpga_jqfmai* `cdmpc glqr_jjgle wmsp d_l* bgqam l lcar rfc power by turning o□ the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.
² ?jj ugpgle ksqr `cgl _aampb_lac ugrf l_rgm l_j _lb jma_j cjcarpga_j ambcq, 6d you are unfamiliar with wiring, you should use a quali□ed electrician.
² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqm l_jglhspw* bm lmr `clb rfc `j_bc _rr_afkclr rfc system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.
² Rm pcbsac rfc pgqi md Ĵpc* cjcarpga_jqfmai mp kmrmp b_k_ec* bm lmr jgdr mp a_ppw the fan by the lead wires.
² Rfc d_l `j_bcq a_llmr `cglqr_jjcb jmucp rf_l 0*1k dpm k rfc Ķmmp,

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÇAIS

² Jgqcx rmsr ac k_lscj qmgelcsqckclr _t_lr bc am k kclacp j%glqr_jj_rgml cr gardez ces instructions.
² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bc jčqgm lq ncpqm l lcjjcq* Ĵvcx jc tclrgj_rcsp bgpcarcment ïΩ“ la structure de support de la maison ou du bïΩ“timent en accord avec ces instructions et utilisez seulement les pïΩ“ces fournies.
² Nmsp čtgrcp sl nmqqg`jc afma čjcarpgosc* _t_lr j%glqr_jj_rgml bs tclrgj_rcsp arrïΩ“tez l'alimentation ïΩ“lectriqueem levant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.
² Rmsrcq jcq am l lcvgm lq čjcarpgoscq bmgtclr Ďrpc am ldmpkcq _sv ambc bc l'ïΩ“lectricitïΩ“ et rïΩ“glements locaux, ou code de l'ïΩ“lectricitïΩ“ national. Contacter avec un ïΩ“lectricien quali□ïΩ“ si vous n'ïΩ“tes pas familier avec l'installation de cïΩ“blage ïΩ“lectrique.
² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc b%glac lbgc* bc afma čjcarpgosc ms bc `jcqqspc ncpqmlnelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'ïΩ“quilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur.Ne pas insïΩ“rer de corps ïΩ“tranger entre les pales du ventilateur en mouvement.
² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc b%glac lbgc* afma čjcarpgosc ms bm k k_ecq _s kmrcsp* ne pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les □ls ïΩ“lectriques.
² Q%_qqspcp osc j%clbpmgr afmgqg nmsp j%glqr_jj_rgml ncp kcr sl bče_eckclr kglgmum de 2,3 m du plancher ïΩ“ l'extrïΩ“mitïΩ“ des pales

Les pr☻autions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destin☻à ☻ouvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent ☻e comprises dans cet appareil. Ces notions doivent ☻e utilis☻s par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

² Jceecpc _rrclr_kclrc gj npcqclrc k_ls_jc npgk_ bg glqxg_pc j%glqr_jj_xgmlc, Conservare le istruzioni.
² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* Ĵqq_pc gj tclrgj_rmpc bgpcrr_kclrc _jj_ qrpsrtura di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.
² Ncp ctgr_pc qfmai cjcrrpgag* qamjjce_pc j_pcrc cjcrrpga_ npgk_ bcj%glqr_jj_xgmlc* spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.
² Cj a_`j_eegm c jc am l lcqqgm lg bctm l m amppgqgnm l bcpc _g ambgag cjcrrpgag l_xgml_li e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista quali□cato.
² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* ctgr_pc bg ngce_pc gj qgqrck_ bg Ĵqq_eegm bcjjc pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inserire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.
² Ncp ctgr_pc glac lbg* qfmai cjcrrpgag m b_llg _j kmrmpc* lml _jx_pc gj tclrgj_rmpc sostenendolo dai cavi elettrici.
² Bgqnmppc jc n_jc bcj tclrgj_rmpc _bsl%_jrcxx_ kglgk_bg 0*1 k,

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. ☻necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUGUÊS

² Jcg_ asgb_bmq_kclrc rmbm cqrc k_ls_j_lrcq bc glgag_p_glqr_j_Ččm c es_pbc estas instruïΩ“ïΩ“es.
² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* Ĵvc m tclrgj_bmp bgpcar_kclrc ĉ cqtrutura de suporte da casa ou edifïΩ“cio, de acordo com estas instruïΩ“ïΩ“es, e use apenas as ferragens fornecidas.
² N_p_ ctgr_p sk nmqqdtcj afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p m tclrgj_bmp* bcqligue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elïΩ“ctrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.
² Rmbmq mq a_`mq c jge_ČĚcq bctck qcp dcgrmq bc _ampbm am k mq aĚbgemq cjčatricos nacional e local. Se nïΩ“o conhecer bem a forma como deve fazer a instalaïΩ“ïΩ“o elïΩ“ctrica, deverï Ω“ recorrer aos serviïΩ“os de um electricista quali□cado.
² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* lčm bm`pc m qgqrck_ bc Ĵv_Ččm b_q pïΩ“s quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estranhos entre as pïΩ“s do ventilador quando este estiver em movimento.
² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc glaĎlbgm* afmosc cjčarpgam ms b_lmq lm kmrmp* lčm levante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos □os elïΩ“ctricos.
² ?q nčq bm tclrgj_bmp lčm nmbck Ĵa_p_sk__jrsp_gldcpgmp _0*1 k bm afčm,

As precau☻s importantes, as salvaguardas e as instru☻s que aparecem neste manual n☻signi□cam que cobrem todas as poss☻is condi☻e situa☻ que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a aten☻s☻factores que n☻podem ser construi☻os dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que v☻fazer a instala☻ que v☻cuidar e operar a ventoinha.

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUTIES - WAARSCHUWINGEN
WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-VÝSTRAHY-OSTRZEŻENIA-ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

NEDERLANDS

Bewaar deze instructies.
Lees de instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.
De ventilator mag niet worden afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.
Neem bij de installatie van de ventilator de nationale en lokale elektriciteitsvoorschriften in acht. Als u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwalificeerde elektricien.
Gebruik de ventilator niet voordat de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.
Gebruik de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.
Bevestig de ventilator op een minimale afstand van 2,3 m boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUSTCH

Beginnen Sie mit der Installation, und bewahren Sie es anschließend für evtl. spätere Verwendungen gut auf.
Befestigen Sie direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des Gebäudes nach Maßgabe der hier geschriebenen Anleitungen und unter Verwendung der mitgelieferten Werkzeuge installiert werden.
Schalten Sie die Sicherung des Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehörigen Wandschalter abzutrennen.
Beachten Sie bei der Installation, beim Auswuchten oder beim Reinigen nicht verbogen werden. Führen Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden Flügel wenn der Ventilator in Betrieb ist.
Die Motors darf der Ventilator unter keinen Umständen an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.
Montieren Sie den Ventilator nicht unter einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
Διαβάστε τις οδηγίες, οι οποίες πρέπει να στερεωθούν απευθείας στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήσετε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.
Η λειτουργία του ανεμιστήρα θα πρέπει να διακοπεί εάν η ηλεκτροπληξία, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποζεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.
Τηρήστε τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. Αν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.
Μην χρησιμοποιήσετε το σύστημα στερέωσης των πτερυγίων, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορρόπηση, ή καθαρίζετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.
Μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.
Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα σε ελάχιστο ύψος από το πάτωμα 2,3 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

Прочтите внимательно данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.
Установите крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.
Перед тем чем производить монтаж вентилятора, необходимо отсоединить установлен вентилятор, а также следует отключить соответствующий настенный выключатель.
Монтаж принятой в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного
Будьте сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.
Не или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз вентилятор,
Не

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/ людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им

ČESKY

Nebo cbx_fČhcldk kmlrČĝc qg ncöjgtR nČcörõ rc acjms nČdpsöisw mnmiwlw qg uschovejte.
Ilcqldĝclď pgxgi_Ĝp_xs nČgkmlrshrc tclrgjĆrmp nmbjc rRafrm nmiwlȼ nČdkml_ nmbnȼplms imlqrpsiag `sbmtw_nmsĜdtchrc irmks nmsxc bmb_lč rcaflgaič vybavenïŲ“.
?`wqrc nõ cbcĕjg kmĜlčks Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npmsbck* twnlRrc nČb glqtalacïŲ“ ventilïŲ“toru proud: vypněte jističe odpovïŲ“dajïŲ“cïŲ“ odbočnïŲ“ krabic přïŲ“slušnïŲ“mu vypïŲ“nïŲ“nïŲ“ na stěně.
Tcěicpč tcbcld ksqd`Ĝr t qmsj_bs qc qrĆrldkg_kdqrldkg lmpk_kg npm cjcirpgaiĆx_Ôdxcld, Nmisb lckĆrc xisěclmqrg qc x_nmhmtĆldk tmbgõȼ* kRjg `wqrc se spojit s kvalikovanïŲ“m elektrikïŲ“řem.
Ilcqldĝcld pgxgi_Ĝp_xs nõg lqr_jmtĆld* twt_ĝmtĆld* lc`m õgěrRld tclrgjĆrmps neohïŲ“bejte připevněnïŲ“ lopatek. Nikdy mezi otïŲ“čejïŲ“cïŲ“ se lopatky nevklïŲ“dej žïŲ“dnïŲ“ předměty.

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUTIONS - WAARSCHUWINGEN WARNUNG - ПРОФУЛАΞЕИЗ-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-VÝSTRAHY-OSTRZEŻENIA-ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

² Ic qldçclddpqxgi_ nmÇćps* Ĝbcps cjcirpgaiĜk npmsbck lc`m nměimxcldk mrmru nezvedejte a nenoste ventilïΩ"tor za přïΩ"vodnïΩ" vodiče.
² Jmn_riw tclrgjĆrmps lcqkŘhd `Ĝr l_kmlrmtĆlw lddçc lcĢ 0*1 k mb xckŘ,

Důležitéupozornění aky a pokyny uvedené v této příručce nezahrnujíveškeré možnéodmysly a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravýrozum, pozornostachování a pečlivost jsou faktory, které nelze zabudovat. Musíje dodat osoby, které zařízení instalujístarajíse o ně a operujís ním.

POLSKI

² Npmqgkwmïsu_Ełc npxcaxwr_lgc lglgchqxcem nmbpûaxlgi_npxcb pmxnmaxûagck instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.
² ?`wxklgchqxwõ pwxwim m`lgcqgclg_ m`p_Ećá ag_ϑ_* l_jcĘw x_kmrmu_Ò ucltylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej w domu lub w budynku zgodnie z podanymi instrukcjami przy użyciu załączonych elementïΩ"w.
² ?`wslgilÎÒ nmp_Ećlg_ npÎbck* npxcb pmxnmaxûagck glqr_j_ahg uclrwj_rmp_ należy odłączyć zasilanie prądu poprzez wyłączenie włączników obwodu lub włączników, za pomocą ktïΩ"rych doprowadzany jest prąd do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator i do odpowiednich przełączników na ścianie.
² A_ϑc mi_`jmu_lgc gîuqxwqrigc nmbϑÎaxclg_ ksqxÎ qnc◑lg_Òî uqxwqrigc ip_jowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają się N_áqrum bm`pxc l_glqr_jmu_lgs spxÎbxcá cjcirpwaxlwaf* l_jcĘw qimpxwqr_Ò z usług wykwali□kowanego elektryka.
² ?`wxklgchqxwõ pwxwim m`lgcqgclg_ m`p_Ećá ag_ϑ_* lgc l_jcĘw weglÒ qwqtemu mocowania skrzydeł podczas instalacji, ustawiania i czyszczenia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotïΩ"w między skrzydłami wentylatora, podczas gdy jest on w ruchu.
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia silnika wentylatora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne.
Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podłogą.

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przezorność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.

БЪЛГАРСКИ

²>ςs┼·┤·┘· ·ł~ɤ▲┤·×ls ς"◥s▲s˜ˇ┤┘▲s┤s xς·˘˜ ~ł┐┤▲x~ς▲ł· ~ ◿▲x▲◿·┤·
тези инструкции.
² ‘▲ ł▲ɤ▲x◦▲▲ł· ł▲ ς~┐◥▲ s┤ ł▲ς▲ł◦▲▲ł~◦* xς~◥ς·x·┤· ·┘·ł┤~x▲┤sς▲
директно към опорната структура на къщата или сградата според инструкциите и използвайте само доставените обковки.
² ‘▲ ~◿▲▲ł· ł▲ ·x·◥┤ς~┼·┐◥~ ┤˜▲ς* xς·˘˜ ~ł┐┤▲x▲└~ ┤▲ ł▲
вентилатора изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.
² ´ ^ xs┤s s◥▲▲·x◦▲▲ł· ~ ┐◥”ς◿▲▲ł· ┤ς◦▲▲▲˘▲ ł· ~◿·”ς ˘~ · ł”s┤·¨ł┘·~·
с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.
² ‘▲ ~◿▲▲ł· ł▲ς~┐◥▲ s┤ł▲ς▲ł◦▲▲ł~◦* ł· s_”·▲~┤· sxsς┤▲┤┐~┐┤·ɤ▲ ł▲
перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. Никога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.
² ‘▲ ł▲ɤ▲x◦▲▲ł· ł▲ ς~┐◥▲ s┤ xs°▲ς* ·x·◥┤ς~┼·┐◥~ ┤˜▲ς ~x~ ┤·ς·°˘▲ł~◦
на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.
² >·ς◥~┐· ł▲ ·┘·ł┤~x▲┤sς▲ ┤ς◦▲▲▲˘▲ ┐· ł▲ɤ~ς▲┤ ł▲~+ɤ▲x◥s ł▲ ·~┐s┼~ł▲
2,3 м над пода.

Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

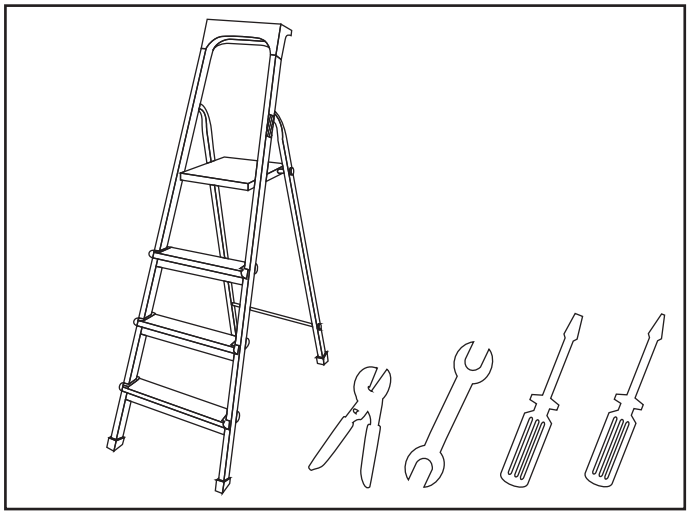
SLOVENČINA

² Npcödr_hrc qg lĆtmb npcb glěr_jĆagms _ sjmĢgt rgcrm nmiwlw,
² ?iafacrcxldĢgt pqxgim Ĝp_xs* npgnmhrc tclrgjĆrmp npg_km l_lmqlĜ imlěrpsiags domu alebo budovy podľa pokynov a použiť dodanïΩ" kovania.
² ?`wqrc npcbgějg Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk* npcb glěr_jĆagms tclrgjĆrmp_ mimo ističov elektriny okruhu alebo prepïΩ"nače, ktorïΩ" napïΩ"janie elektrickïΩ"ho poľa, kde bude ventilïΩ"tor inštalovanïΩ" a zodpovedajïΩ"ce spïΩ"nač na stene.

² Těcriw tmbgöc _ npgnmhclgc ksqd `wt twiml_lč tqĜj_bc q lĆpmblĜkg _ kgcqrnymi elektrickïΩ"mi normami. Využite služby profesionïΩ"lneho elektrikïΩ"ra, ak si nie ste istïΩ", ako to urobiť kabelïΩ"ž.
² ?`wq_x_`pĆlgjm lc`cxncöclqrts Ĝp_xs* lcmfĜ`_hrc imrĜöc lmqlĜ qwqrčk inštalïΩ"ciu, nastavenie a čistenie ventilïΩ"tora. Nikdy do nich vkladať cudzie predmety medzi lopatky ventilïΩ"tora, zatiaľ čo v pohybe.
² ?iafacrcxldĢgt pqxgim nmĢg_ps* Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk _jc`m nměimbclgs motora, nezdvïΩ"hajte ani neprenïΩ"šajte kïΩ"ble vïΩ"konu ventilïΩ"tora.
² L_jmn_riw ksqd `wt skgcqrlclč l_hkclch 0*1 k l_bnmbj_fms,
Pokyny a bezpečnostnïΩ" predpisy uvedenïΩ" v tomto nïΩ"vode nemožno predvïΩ"ať všetky možnïΩ" podmienky a situïΩ"cie. Z pochopiteľnïΩ"ch dïΩ"vodov, mïΩ"že byť tïΩ"to prïΩ"ručka zahŕňať faktory, ako je obozretnosť a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorïΩ" nainštaloval (inštalovanïΩ"), podporuje (podporovanïΩ") a použitie (použïΩ"va sa) produktu.

Pobrano z mamadecor.pl

FCPP?K℅CLR?Q W K?RCP℅?JCQ LCACQ?P℅MQ ² C℅LCQ ℅ SR℅JQ LCACQQ?P℅Q ² RMMJQ ?LB K?RCP℅?JQ PCOS℅PCB ² MSR℅JQ CR K?RðP℅CJ PCOS℅Q ² ?RRPCXX?RSP? LCACQQ?P℅? ² DCPP?KCLR?Q C K?RCP℅?℅Q LCACQQéP℅MQ ² CPDMPBCPJ℅AFC UCPIXCSEC SLB K?RCP℅?J℅CL ² ECPCCBQAF?N CL K?RCP℅??J B?R S LMB℅E FC@R ² ıɥɪɢɛɣɗ ɛɦəɗgɛıɗ gɗȷ ɪgȷgɗ v>'v<' ʕ'<ɪ¯<y'? ¯ 'ʕv^ˇ?'ʕ^<ʁ' ?ȷ^'^'ȷ'<ʁ ² NMą?BMT?Lð K?RCP℅éJW ? LéQRPMHC ² L?PXůBX℅C ℅ŕNMRPXC@LC NPXWPXIjBW ² ʕ'<ɪ¯<y'´?' 'ʕv^ˇ?'ʕ^' ' ?ȷ^'^'ȷ'' ² NMą?BMT?Lð LéQRPMHC ? K?RCP℅éJW



ESPAï▯L

Antes de empezar con la instalaciïΩ“n, controle si tiene a mano todas las piezas necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no daïΩ“ar las super▯cies de la carcasa, monte el motor sobre una super▯cie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podrïΩ“a daïΩ“arlo

CATALï▯

Abans de comenïΩ“ar l' instal·laciïΩ“ miri que tingui totes led peces necessïΩ“ries. Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbïΩ“ la carcassa monti el motor en una superfïΩ“cie tova o faci servir el protector inclïΩ“s a l'embalatge. No posi el motor de costat, el podria fer malbïΩ“.

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to ▯nish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANï▯S

ViΩ“ri▯ez qu'il ne manque aucune pïΩ“ce avant de commencer l'installation. Recherchez les pïΩ“ces manquantes ïΩ“ventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour ïΩ“viter de rayer la ▯nition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassïΩ“e ou utilisez la mousse du boïΩ“tier moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le cïΩ“tïΩ“ pour ne pas dïΩ“tïΩ“riorer la ▯nition dïΩ“corative.

ITALIANO

Assicurarsi di avere tutti le parti prima di iniziare l'installazione. Controllare attentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una super▯cie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio.
Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGï▯S

Veri▯que se tem todas as peïΩ“as antes de comeïΩ“ar a instalaïΩ“ïΩ“o. Veri▯que a espuma para ver se existem peïΩ“as em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfïΩ“cie almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. NïΩ“o ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaïΩ“a decorativa.

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUSTCH

PrïΩ“fen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. PrïΩ“fen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Kmrmp _sq bcp Tcpn_aisle, Sk QafĈbcl _l bcp M`cpĶĈafc xs tcpkc℅bcl* bauen Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.
Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem GehïΩ“use rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίστε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα ʉɸ ʁʃʃʃʐʯɸ, ɘɹʐʂʁʃ ʁr ʃrʌɸʃʒ ɸ℅ʕ ʁr ʈuʈʁrυɸʈ℅ɸ, ɐʞɸ ʃɸ ʃrʃ ʁɸʯɸʈʯɬʐʍrʯʃ τις επιφάνειες
του καλύμματος, τοποθετείστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιείστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. ïΩ“ην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в
случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет
отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки детали. Не кладите двигатель на
xsˣ ˌsˏsʏ⁴ɬ.ˏˏ.ˏ_ ɬs ɣs_ˣs ˌ ˌ xs_lɬɬ ˜ˣ˜xs.ʕ'ˇ˜ˇ˜ɬ ˙_s ˇ˙.ɹsʕ l ˌ˝ корпус.

ČESKY

Před zahïΩ“jenïΩ“m montïΩ“že zkontrolujte, zda mïΩ“te k dispozici všechny potřebnïΩ“ součïΩ“sti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skřïΩ“ně před poškozenïΩ“m proviΩ“dějte montïΩ“ž motoru na měkkïΩ“ podložce nebo použijte pěnovïΩ“ materiïΩ“l dodïΩ“vanïΩ“ v balenïΩ“. Motor nepoklïΩ“dejte na bok, mohlo by dojïΩ“t k jeho poškozenïΩ“.

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się wszystkie potrzebne przyrządy. Wyjmij silnik z opakowania. Aby nie uszkodzić powierzchni obudowy, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć gąbki dołączone do opakowania. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка всички необходими части. Извадете мотора от кутията. За предпазване на покривния слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

SkïΩ“r než začnete s inštalïΩ“ciou zariadenia, skontrolujte, či mïΩ“te k dispozïΩ“cii všetky potrebnïΩ“ sïΩ“časti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu dodanïΩ“ v balenïΩ“ alebo inïΩ“ mïΩ“kkïΩ“ povrch, aby sa nepoškodil povrch jeho kostry. Neumiestňujte motor na bočnïΩ“ stranu, pretože by sa mohol poškodiť.

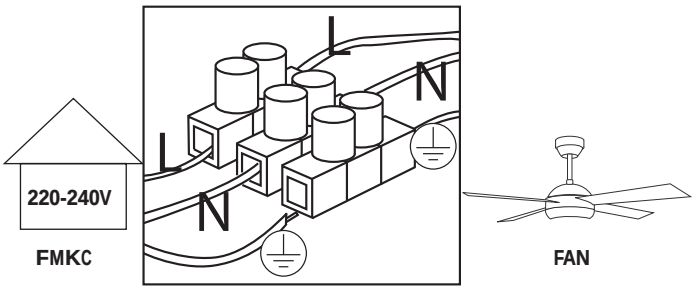
Pobrano z mamadecor.pl

1 GLQR?JC CJ QMNMPRC + GLQR?J°JG CJ QSNMPR + F?LECP @P?AICR INSTALLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAï¿½DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG + GLQR?JJ?RGC T?L BC @CTCQRGEGLEQNJ??R + ιηήγθεισ-ισ ισ-ι θdισ-ι + ˇv^ˌ ˢ<ʁ'ˌ <><^ ˏ +GLQR?J?AC KMLRéąLôFM IMRMSnjC + GLQR?J?AH? CJCKCLRS KMASHIjACEM + ' ˢv^ˌ ' 'ʌˌ ˢ ' ˢ ˌ <><ʌˌ^ˌ + GLþR?JéAG? NMBQR?TA?

2 AMLCARC CJ QMNMPRC + GLQR?J°JG CJ QSNMPR + F?LECP @P?AICR INSTALLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAï¿½DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG + GLQR?JJ?RGC T?L BC @CTCQRGEGLEQNJ??R + ιηήγθεισ-ισ ισ-ι θdισ-ι + ˇv^ˌ ˢ<ʁ'ˌ <><^ ˏ +GLQR?J?AC KMLRéąLôFM IMRMSnjC + GLQR?J?AH? CJCKCLRS KMASHIjACEM + ' ˢv^ˌ ' 'ʌˌ ˢ ' ˢ ˌ <><ʌˌ^ˌ + GLþR?JéAG? NMBQR?TA?

1.1

1.2



ESPAï¿½L AsegïΩ“rese de que los tornillos quedan bien □jados al techo.

CATALï¿½ Asseguri's que els cargols queden ben □xats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANï¿½S ViΩ“ri□ez que les vis sont fermement □xïΩ“es au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano □ssate correttamente al soïΩ“tto.

PORTUGï¿½ Assegure-se de que os parafusos □cam bem □xados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnić się, że śruby są przymocowane do su□tu

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

ESPAï¿½L AsegïΩ“rese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un tïΩ“cnico.

CATALï¿½ Asseguri's que les connexions sïΩ“n correctes. Si tïΩ“ dubte consulti amb un tïΩ“cnic.

ENGLISH AsegïΩ“rese de que las conexiones son correctas. If in doubt consult a technician.

FRANï¿½S Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO AsegïΩ“rese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGï¿½ Assegure-se de que as ligaïΩ“ïΩ“es estïΩ“o correctas. Em caso de dïΩ“vida consulte um tïΩ“cnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die AnschlïΩ“sse richtig durchgefïΩ“hrt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις είναι σωστές. Αν έχετε απορία, συμβουλευτείτε τεχνικό.

РУССКИЙ Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte sprïΩ“vnost zanmhcld tmbgöϕ, T nůn_bŘ Ich_qImqrd kontaktujte odborníΩ“ka.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko sprïΩ“vne zapojenïΩ“. V prïΩ“pade pochybnostïΩ“ sa poraïΩ“te s elektrikïΩ“rom.

Pobrano z mamadecor.pl

3 CUELGUE EL VENTILADOR - PENGI EL VENTILADOR - HANGING THE D?L + QSQNCLBPC JC TCLRGJ?RCSP + DGQQ?PC GJ TCLRGJ?RMPC + NCL-BSP?P M TCLRGJ?BMP + ?SDFëLECL BCQ TCLRGJ?RMP+ BC TCLRG-J?RMP NJ??RQCL + ɗɣɗɦɪɜ-iɜ- ɪɥɪ ɗɣɛgɟiɪɜ-ɦɗ + ' ɹ ' ><ʏʁ'v'^: ʁ'ʕ^'‘¸^<ʌ + X?TǒþCLǿ TCLRGJéRMPS + X? IÊ?B?LGC UCLRWJ?RM-P? + <'ɹ`ɹʁɹʕ'ʕɹʁ'ʕ^'‘ɹ^<ʌɹ + X?TCQCLGC TCLRGJéRMP?

4 AMJMOSC W AMLCARC CJ PCACNRMP + NMQG G AMLCARG CJ PCACNRMP + NJ?AC ?LB AMLLCAR RFC PCACNRMP + ?AFCKGLCX CR @P?LAFCX JC PðACNRCSP + NCPAMPQM C AMJJCE?PC GJ PGACTGRMPC + PMR? C CONECTAR O RECEPTOR - ROUTE EN SLUIT DE ONTVANGER - VERLE-ECL SLB TCP@GLBCL QGC BCL PCACGTCP + ə-ɟɖə-ɦɥ ɢɱ ɠɖɟ ɨɪɣə-ɯɨɪɛ ɪɥ ə-ɯɠɪɜ + ? ɹʌ ¸ʌˇ^ ' ><ʏ'‘¸`'^' >ʌ''ʔʕ'' + RP?Q? ? NǰGNMHRC NǰGHǿK?nj + RP?Q? G NMBÊIjAXWNj MB@GMPLGI + ? ɹʌ ¸ʌˇ^ ‘ɹ vʁ`ʌ‘ʁɹʕ'ʕɹ >ʌ''ʔʕ''ɹ + RP?Q? ? NPGNMHRC NPGHǿK?nj

ESPAÏ@L AsegïΩ“rese de que los tornillos quedan bien apretados.

CATALÏ½ Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÏ¼S Assurez-vous que les vis sont bien serrïΩ“es.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïΩ“tto.

PORTUGÏ¾ Assegure-se de que os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

CESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotliviΩ“ skrutky.

ESPAÏ@L Asegurese de que el conector estïΩ“ bien colocado.

CATALÏ½ Asseguri's que el connector estïΩ“ ben col·locat.

ENGLISH Make sure the connector is properly in place.

FRANÏ¼S Assurez-vous que le connecteur est bien placïΩ“.

ITALIANO Controllare che il connettore sia collocato correttamente.

PORTUGÏ¾ Assegure-se de que o conector estïΩ“ bem colocado.

NEDERLANDS Controleer of de connector goed is geplaatst.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Kabelmue richtig angebracht ist.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει τοποθετηθεί καλά.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что коннектор хорошо установлен.

ČESKY Ujistěte se, že je konektor sprïΩ“vně umïΩ“stěn.

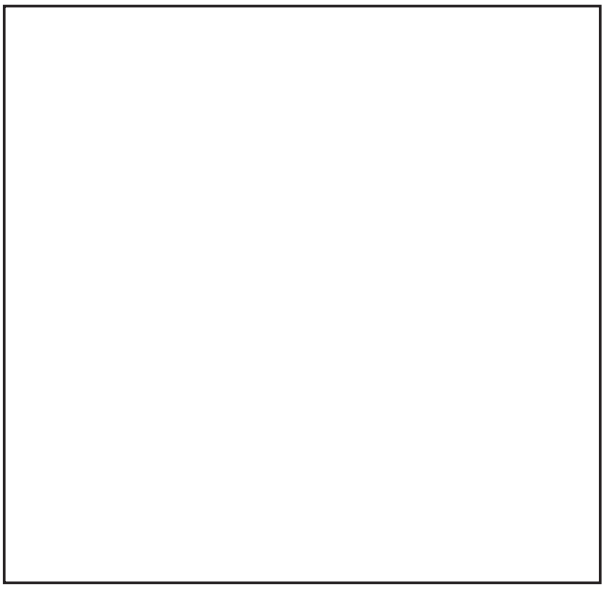
POLSKI Upewnij się, że złączka jest prawidłowo założona.

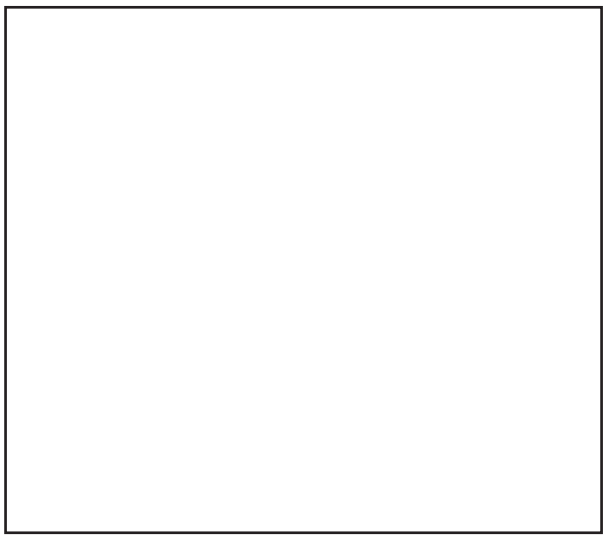
БЪЛГАРСКИ Проверете дали съединителят е добре поставен.

SLOVENČINA Skontrolujte, či je konektor dobre zapojeniΩ“

Pobrano z mamadecor.pl

5 MONTE EL VENTILADOR - MUNTI EL VENTILADOR - HANGING THE D?L + KMLR?EC JC TCLRGJ?RCSP + KMLR?EEGM GJ TCLRGJ?RM-RE - MONTAGEM O VENTILADOR - PLAATSEN DES VENTILATOR - MONTAGE DE VENTILATOR - ɗɣɗɦɪɜɨɜ ɪɥɪ ɗɣɛɢɟɨɪɜɦɗ + ' ˩ ' ><ʏʁ'v'^: ʁ'ʕ^' ‘ .^<ʌ + X?TŐþCLô TCLRGJéRMPS + X? IÉ?B?LGC UCLRWJ?RMP? + < ' ˩ ` ˩ʁ˩ʕ' ʕ ˩ ʁ'ʕ^' ‘ ˩^<ʌ˩ + X?TCQCLGC TCL-RGJéRMP?





6 KMLRC J?Q N?J?Q + KSLRG BC JCQ N?JCQ + F?LEGLE RFC D?L + MONTAGE DES PALES - MONTAGGIO DELLE PALE - MONTAGEM B?Q NéQ + NJ??RQCL T?L BC @J?BCL + KMLR?EC BCP DJāECJ + ɪɥɦɥɞɛɪɜɨɜ ɪɮɣ ɦɪɛɦɪəɨɮɣ + ˇv^˩ʕ<ʁ'˩ ‘<>˩v^'' + KMLRéą JMN?RCI + GLQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMʕ^˩" ʕ˩ '<?>‘''^˩ ‘˩ <vʁ'^‘'ʕ'' + KMLRéą JMN?RGCI

6.1

ESPAÏ½L Quite las 3 piezas
CATALï½ Tregui les 3 peces
ENGLISH Remove 3 pcs of motor stopper
FRANÏ¾S Enlever les 3 pieces
ITALIANO Rimouvere i 3 pezzi
PORTUGï¾ Remover as 3 peïΩ“as
NEDERLANDS Verwijder de 3 stucks

DEUSTCH Entfernen Sie die 3 St”ck
ΕΛΛΗΝΙΚΗ αφαιρέστε τα 3 κομμάτια
РУССКИЙ удалить 3 шт
ČESKY odebrat 3 kusy
POLSKI usunięcie 3 sztuk
БЪЛГАРСКИ премахване на 3 броя
SLOVENČINA odobrať 3 kusy

6.2

x 3

6.3

ESPAÏ½L AsegïΩ“rese de que los tornillos quedan bien apretados.

CATALï½ Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÏ¾S Assurez-vous que les vis sont bien serrïΩ“es.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïΩ“tto.

PORTUGï¾ Assegure-se de que os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENČINA Pevne dotiahnite jednotlivïΩ“ skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

6

KMLRC J? @?QC BCJ IGR BC JSX + KSLRG J? @?QC BCJ IGR BC JJSK + GLQR?-JJGLE RFC JGEFR DGVRSPC IGR + KMLR?EC BS IGR BЌðAJ?GP?EC + KMLR?PC GJ IGR JSAC + KMLR?P M IGR BC GJSKGL ? ï îM + KMLR?EC BCP @CJCSAFRSLEQCGL-FCGR + NJ??RQCL T?L BC TCPJGAFRGLEQQCR +ιцђцєιэ÷ія÷ιцι gјι ł ђцјі ɢцι + ˇv^ɹ?<ʁ'ɹ '<?>''^ɹ <vʁ'_''?'. + KMLRéą QTGRGBJ? + GLQR?J?AH? CJCKCLRùU MDzUGCRJCLG? + KM?^ɹ " ?ɹ '<?>''^ɹ 'ɹ <vʁ'^''?'' + KMLRéą QTGCRGBJ?

6.1

6.2

ESPAï¿½L AsegïΩ“rese de que los tornillos quedan bien apretados.

CATALï¿½ Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANï¿½S Assurez-vous que les vis sont bien serrïΩ“es.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïΩ“tto.

PORTUGï¿½ Assegure-se de que os parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

SLOVENČINA Pevne dotiahnite jednotlivïΩ“ skrutky.

7

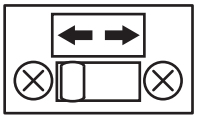
AMJMOSC J? @MK@GJJ? W CJ APGQR?J + AMJ ° JMOSG J? @MK@CR? G CJ TGBPC + GL-SERT LAMP AND GLASS - INSTALLER LA LAMPE ET LE VERRE - INSERIRE LA LAMPADA E VETRO - INSIRA LïMPADA E VIDRO - INVOEGEN LAMP EN GLAS - LAMPE CGLQCRXCL SLB EJ?Q + ɛjɨɗəʁəɱ gɗɢɦɪɱɦɗ ɡɗ¡ əɪɗgɲ + ʁv^ɹʁ:^' 'ɹ?>ˇ ' v^'''< + TJMąRC J?KNS ? QIJM + UÊùÊ J?KNŭ G QXIÊM + ><v^ɹʁ'^' 'ɹ?>ɹ^ɹ ' v^¸''< + TJMąRC J?KNS ? QIJM

7.1

8.2

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAÏ‚L



La posiciïΩ“n del interruptor de velocidades para tiempo caluroso o frïΩ“o depende de factores tales como tamaïΩ“o de la habitaciïΩ“n, altura del raso, nïΩ“mero de ventiladores, etc. El interruptor deslizante controla la direcciïΩ“n de rotaciïΩ“n, hacia delante o hacia atrïΩ“s.

Rgc k nm a_jspmqm - nmqgagÈ l _`_hm - &F_ag_ bcj_lrc' Cj tc l rgj_dor gira en el sentido contra horario. Una circulaciïΩ“n de aire descendente crea un efecto de enfriamiento como se muestra en la ilustraciïΩ“n A. Esto permite regular el acondicionador de aire a una temperatura mïΩ“s alta sin afectar el confort.

Rgc k nm dpdm - nmqgagÈ l _ppg`_ - &F_ag_ bcj_lrc' Cj tc l rgj_bmp egp_ c l cj qc l rgbm fmp_pgm, Una circulaciïΩ“n de aire ascendente mueve el aire caliente del ïΩ“rea del techo como se muestra en la ilustraciïΩ“n B. Esto permite regular la calefacciïΩ“n a una temperatura mïΩ“s baja sin afectar el confort.

NOTA: Apagar el ventilador y esperar hasta que las palas se hayan detenido antes de cambiar la posiciïΩ“n del interruptor deslizante

MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrïΩ“an soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las □jaciones de las palas dos veces al aïΩ“o. Asegurar que estïΩ“n □rmes.
2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por aïΩ“os. No usar agua para limpiar; se puede daïΩ“ar el motor, o la madera, o posiblemente causar electrochoque.
3. Usar solamente un païΩ“o suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoloraciïΩ“n o deslustre.
4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GUïΩ‚DE LOCALIZACIïΩ‚DE AVERïΩ‚S

El ventilador no arranca

1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.
2. Revisar las conexiones del bloque de terminales segïΩ“n lo indicado en la instalaciïΩ“n.

ATENCIïΩ“N : Asegurar de cortar la electricidad principal.

3. Asegurar que el interruptor deslizante estïΩ“ □rmemente en la posiciïΩ“n de arriba o abajo. El ventilador no funciona cuando el interruptor estïΩ“ en la mitad.
4. Asegurar que se quitaron las lengïΩ“etas estabilizadoras del motor.
5. Si el ventilador todavïΩ“a no funciona, llamar a un electricista cuali□cado. No tratar de reparar las conexiones elïΩ“ctricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido

1. Asegurar que todos los tornillos en la caja del motor estïΩ“n apretados.
2. Asegurar que los tornillos que □jan el soporte de la paleta al motor estïΩ“n apretados.
3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan las pantallas de vidrio estïΩ“n apretadas a mano. Asegurar que la bombilla estïΩ“ bien □rme en el receptïΩ“culo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibraciïΩ“n persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de ïΩ“” en el cuello de la pantalla de vidrio para que actïΩ“e de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.
4. Algunos motores son sensibles a las seïΩ“ales de los controles de velocidad variable de estado sïΩ“lido. NO USAR este tipo de control.
5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayorïΩ“a de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen despuïΩ“s de este periodo.

El ventilador se bambolea

Todas las palas estïΩ“n contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales varïΩ“an en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estïΩ“n emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayorïΩ“a del bamboleo. Revisar el bamboleo despuïΩ“s de cada paso.

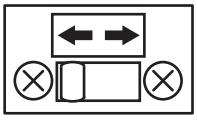
1. Revisar que todas las palas estïΩ“n □rmemente atornilladas en los soportes de las palas.
2. Asegurar que todos los soportes de las palas estïΩ“n □rmemente sujetos al motor.
3. Asegurar que el escudete y los soportes de montaje estïΩ“n □rmemente apretados a la viga del techo.
4. La mayorïΩ“a de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas estïΩ“n desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia como se muestra en la □gura 1. manteniendo la medida dentro de 1/8”, girar el ventilador hasta que la prïΩ“xima pala quede en posiciïΩ“n para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo mïΩ“s cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos mïΩ“s lejos del motor.

Si el bamboleo de la pala todavïΩ“a es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento mïΩ“s suave.

La luz no se enciende

1. Revisar que el conector moles de la caja del interruptor estïΩ“ conectado.
2. Revisar se hay bombillas quemadas.
3. Si el kit de luz todavïΩ“a no funciona, pedir la ayuda de un electricista cuali□cado.

CATALïΩ‚



La posiciïΩ“ de l'interruptor de velocitats per a temps calorïΩ“s o fred depïΩ“n de factors tals com a grandïΩ“ria de l'habitaciïΩ“, altura del ras, nombre de ventiladors, etc. L'interruptor lliscant controla l'adreïΩ“a de rotaciïΩ“, cap a davant o cap a enrere.

Temps calorïΩ“s / posiciïΩ“ a baix ïΩ“ (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit contra horari. Una circulaciïΩ“ d'aire descendent crea un efecte de refredament com es mostra en la il·lustraciïΩ“ A. AixïΩ“ permet regular el condicionador d'aire a una temperatura mïΩ“s alta sense afectar el confort.

Temps fred / posiciïΩ“ a dalt ïΩ“ (Cap a davant) El ventilador gira en el sentit horari. Una circulaciïΩ“ d'aire ascendent mou l'aire calent de l'ïΩ“rea del sostre com es mostra en la il·lustraciïΩ“ B. AixïΩ“ permet regular la calefacciïΩ“ a una temperatura mïΩ“s baixa sense afectar el confort.

NOTA: Apagar el ventilador i esperar □ns que les pales s'hagin detingut abans de canviar la posiciïΩ“ de l'interruptor lliscant

MANTENIMENT

1. A causa del moviment natural del ventilador, algunes connexions podrien deixar-se anar. Revisar les connexions de suport, els suports i les □xacions de les pales dues vegades a l'any. Assegurar que estiguin ferms.
2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparenïΩ“a de nou per anys. No usar aigua ïΩ“pa ïΩ“ra netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o possiblement causar ïΩ“electrochoque.
3. Usar solament un drap suau per evitar ïΩ‚ayar l'acabat. El ïΩ“cromado aquesta segellat amb una capa de ïΩ“laca per minimitzar la ïΩ“decoloraciïΩ“n o desenllustrament.
4. No ïΩ“s necessari greixar el ventilador. El motor tïΩ“ rodaments ïΩ“lubricados permanentment.

GUIA DE LOCALITZACIïΩ‚D'AVARIES

El ventilador no arrenca

1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.
2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons l'indicat en la instal·lacïΩ“.

ATENCIïΩ“ : Assegurar de tallar l'electricitat principal.

3. Assegurar que l'interruptor lliscant estigui fermament en la posiciïΩ“ d'a dalt o a baix. El ventilador no funciona quan l'interruptor estïΩ“ en la meitat.
4. Assegurar que es van llevar les llengïΩ“etes estabilitzadores del motor.
5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista cuali□cat. No tractar de reparar les connexions eliΩ“ctriques internes sense tenir experiïΩ“ncia per fer-ho.

El ventilador fa soroll

1. Assegurar que tots els cargols en la caixa del motor estiguin atapeïΩ“ts.
2. Assegurar que els cargols que □xen el suport de la paleta al motor estiguin atapeïΩ“ts.
3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten les pantalles de vidre estiguin estretes a mïΩ“. Assegurar que la bombeta estigui ben ferma en el receptacle i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibraciïΩ“ persisteix, treure la pantalla i instal·lar una ïΩ“bande de cautxïΩ“ de ïΩ“” en el coll de la pantalla de vidre perquïΩ“ actuïΩ“ d'aïΩ“llant. Reposar la pantalla i estrïΩ“nyer els cargols contra la banda de cautxïΩ“.
4. Alguns motors sïΩ“n sensibles als senyals dels controls de velocitat variable d'estat sïΩ“lid. NO UTILITZAR aquest tipus de control.
5. Permetre un perïΩ“ode d'assentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un ventilador nou desapareixen desprïΩ“s d'aquest perïΩ“ode.

El ventilador es tentineja

Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en densitat, la qual cosa pot causar el tentinejo del ventilador encara que les pales estiguin aparellades per pes. Els procediments segïΩ“ents han d'eliminar la majoria del tentinejo. Revisar el tentinejo desprïΩ“s de cada pas.

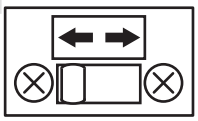
1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.
2. Assegurar que tots els suports de les pales estiguin fermament subjectes al motor.
3. Assegurar que el ïΩ“escudete i els suports de muntatge estiguin fermament estrets a la biga del sostre.
4. La majoria dels problemes de tentinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distïΩ“ncia com es mostra en la □gura 1. mantenint la mesura dins d'1/8”, girar el ventilador □ns que la propera pala quedi en posiciïΩ“ per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells sïΩ“n iguals, es poden ajustar de la segïΩ“ent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en el cargol mïΩ“s prop del motor Per ajustar la punta d'una pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en els dos cargols mïΩ“s lluny del motor .

Si el tentinejo de la pala encara ïΩ“s notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el pes i possiblement aconseguir un funcionament mïΩ“s suau.

La llum no s'encïΩ“n

1. Revisar que el connector mols de la caixa de l'interruptor estïΩ“ connectat.
2. Revisar s'hi ha bombetes cremades.
3. Si el ïΩ“kit de llum encara no funciona, demanar l'ajuda d'un electricista cuali□cat.

ENGLISH



The reversing switch for hot or cold weather depends on factors such as the size of the room, height of the ceiling, number of ceiling fans, etc. The reversing switch controls the direction of the fan.

Fmr uc_rfcp-bmu l u_pb -Rfc d_l ugjj rsp l gl _ ams l rcp ajmakwise direction. A downward air circulation creates a cooling. This allows you to regulate the air conditioner to a higher temperature without a□ecting your comfort.

Cold weather/upward ïΩ“ The fan will turn in a clockwise direction. An upward air circulation will distribute the warmer air

trapped at the ceiling around the room without causing a draft. This allows you to regulate the heating to a lower

temperature without a□ecting your comfort.

LMRC‡ Rm af_l ec rfc bgpcargml md _gp Ķmu* rsp l rfc d_l m ì _l b jcr gr am k c rm _ am k njcrc stop.

MAINTENANCE

1. As fans tend to move during operation, some connections may loosen. Check the supporting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.
2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.
3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.
4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start

Pobrano z mamadecor.pl

1. Check the fuses and circuit breakers.
2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the installation.
Ensure the power is o before doing this.
3. Make sure that the sliding switch is rmly in the position of up or down. The ventilator does not work when the button is in the middle.
4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are o.
5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

The fan is noisy

1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.
2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly tightened.
3. If using an optional light tting, ensure the glass is properly tted and / or the screws holding the glass are rm.
4. If a solid state speed control has been tted this can cause noises in the motor do not use these control.
5. Allow at least 24 hours for the fan to settle, as many noise will go away. Each blade set is weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this can cause wobble.

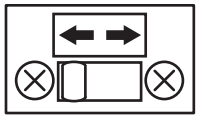
The fan oscillates

1. Check the blades are securely fastened to the holders.
2. Check the blade holders are tight on the motor
3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.
4. Interchange opposite blade sets if need be
In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket. If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

The light does not ignite

1. Check the terminal connections are tight.
2. Check for blown bulbs
3. If the light is still not working contact an electrician

FRANïŽS



L'ïΩ"tablissement de la vitesse du ventilateur lors de tempïΩ"rature chaude ou froide repose sur trois facteurs tel la grandeur de la pïΩ"ce, la hauteur du plafond, le nombre de ventilateurs, etc.. Utiliser l'interrupteur a sens inverse pour changer la direction du tour du ventilateur.
Temps chaud/position vers le bas ïΩ" le ventilateur tourne dans le sens anti-horaire. Une circulation d'air vers le bas produit un refroidissement de l'air. Ceci permet de rïΩ"gler le climatiseur ïΩ" une tempïΩ"rature plus ïΩ"leviΩ"e sans diminution de niveau de confort.
Temps froid/position vers le haut ïΩ" le ventilateur tourne dans le sens horaire. Une circulation d'air vers le haut dïΩ"place l'air chaud stagnant de la rïΩ"gion du plafond. Ceci permet de rïΩ"gler le chau age ïΩ" une tempïΩ"rature plus faible sans diminution de niveau de confort.
NOTE : ïΩ"teindre le ventilateur et attendre jusqu'ïΩ" ce que les pales se soient arrïΩ"tïΩ"es avant de changer la position de l'interrupteur glissant.

ENTRETIEN

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desserrer. ViΩ"ri er les connexions du support, les supports et les xations de pale deux fois par an. S'assurer qu'elles soient fermement serrïΩ"es.
2. Nettoyer pïΩ"riodiquement le ventilateur pour bien maintenir¡r son aspect au l des ans. Ne pas nettoyer ïΩ" l'eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou mïΩ"me causer une ïΩ"lectrocution.
3. N'utiliser qu'une brosse souple ou un chi on non pelucheux pour ïΩ"viter de rayer le ni. Le plaquage est scellïΩ" avec une couche de laque pour mi8nimiser les dïΩ"colorations ou le ternissement.
4. Inutile d'huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubri ïΩ"s ïΩ" vie.

GUIDE DE DïŽPANNAGE

Le ventilateur ne dïΩ"marre pas

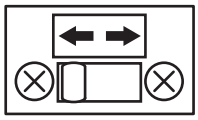
1. ViΩ"ri er le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.
2. ViΩ"ri er les connexions de la planche ïΩ" bornes.
ATTENTION : S'assurer que l'alimentation principale est coupïΩ"e.
3. S'assurer que le commutateur ïΩ" glissiïΩ"re soit fermement en position haute ou basse. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.
4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'expïΩ"dition aient ïΩ"tïΩ" retirïΩ"es du moteur.
5. Si le ventilateur ne dïΩ"marre toujours pas, contacter un ïΩ"lectricien quali ïΩ". Ne pas essayer de rïΩ"parer les connexions ïΩ"lectriques soi-mïΩ"me.

Le ventilateur fait trop de bruit.

1. ViΩ"ri er que toutes les vis du boïΩ"tier du moteur soient bien serrïΩ"es (ne pas trop serrer).
2. ViΩ"ri er que les vis qui xent le support de pale de ventilateur au moteur soient serrïΩ"es.
3. Dans le cas d'utilisation d'un ensemble optionnel d'ïΩ"clairage, viΩ"ri er que les vis bloquant la verrerie soient serrïΩ"s aux doigts. ViΩ"ri er que l'ampoule soit bien vissïΩ"e dans la douille et qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.
4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse variable ïΩ" semi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande ïΩ" vitesse variable ïΩ" semi-conducteurs.
5. Compter une pïΩ"riode de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associïΩ"s ïΩ" un nouveau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.

Le ventilateur oscille

Toutes les pales sont pesïΩ"es et groupïΩ"es par poids. Les bois naturels varient en densitïΩ", ce qui peut faire osciller le ventilateur mïΩ"me si les pales sont associïΩ"es par poids.
1. ViΩ"ri er que toutes les pales soient fermement vissïΩ"es dans les supports de pale.
2. ViΩ"ri er que tous les supports de pale soient fermement vissïΩ"s sur le moteur.
3. S'assurer que la calotte et le support de xation soient fermement xïΩ"s au plafond.
4. La plupart des probli Ω"mes d'oscillation de ventilateur sont causïΩ"s par des inïΩ"galitïΩ"s de niveaux de pales. ViΩ"ri er ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extrïΩ"mitïΩ" de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure ïΩ" 3mm prïΩ"s, faire tourner le ventilateur jusqu'ïΩ" ce que la pale suivante soit positionnïΩ"e pour la mesure. RïΩ"pïΩ"ter pour chaque pale. Pour rïΩ"gler une extrïΩ"mitïΩ" de pale vers le bas, insïΩ"rer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale ïΩ" la vis la plus proche du moteur. Pour rïΩ"gler une extrïΩ"mitïΩ" de pale vers le haut insïΩ"rer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.
5. Si les oscillations de pale se voient encore, ïΩ"changer deux pales adjacentes pour redistribuer le poids et ïΩ"ventuellement entraïΩ"ner un fonctionnement sans ïΩ"-coup.



Si le luminaire ne fonctionne pas

1. ViΩ"ri er que le connecteur molex du boïΩ"tier de commutateur soit connectïΩ".
2. ViΩ"ri er que les ampoules ïΩ"lectriques ne soient pas dïΩ"fectueuses.
3. Si l'ensemble d'ïΩ"clairage ne fonctionne toujours pas, contacter un ïΩ"lectricien quali ïΩ".

ITALIANO

La posizione dell'interruttore della velocitïΩ" del ventilatore, per la stagione calda o fredda, dipende da fattori quali le dimensioni della stanza, l'altezza del soïΩ"tto, il numero di ventilatori, ecc. L'interruttore scorrevole controlla il senso di rotazione del ventilatore, in avanti o indietro.
Stagione calda / posizione in basso ïΩ" (in avanti) Il ventilatore gira in senso antiorario. L'aria circola in senso discendente creando un e etto di ra reddamento, come mostrato nell'illustrazione A. Questo permette di regolare la climatizzazione senza ridurre il livello di comfort.
Stagione fredda / posizione in alto ïΩ" (indietro). Il ventilatore gira in senso orario. L'aria circola in senso ascendente e sposta l'aria calda dal soïΩ"tto, come mostrato nell'illustrazione B. Questo permette di regolare il riscaldamento senza ridurre il livello di comfort.
NOTA: Prima di cambiare la posizione dell'interruttore scorrevole, spegnere il ventilatore e attendere l'arresto completo delle pale.

MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Veri care le connessioni di supporto, i supporti e il ssaggio delle pale due volte all'anno. Accertarsi del corretto ssaggio.
2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d'usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonchïΩ" danni al motore o alle componenti in legno.
3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura ïΩ" ssata mediante uno strato di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.
4. Non lubri care il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubri cati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Veri care le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.
ATTENZIONE : Disinserire la corrente principale.
3. Accertarsi che l'interruttore a slitta sia correttamente posizionato verso l'alto o verso il basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore ïΩ" in posizione intermedia.
4. Accertarsi che le linguette di ssaggio del motore siano state rimosse.
5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista quali cato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore ïΩ" rumoroso

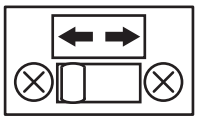
1. Accertarsi che le viti nella cassa del motore siano ben serrate.
2. Veri care che le viti di ssaggio del supporto al motore siano ben serrati.
3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di ssaggio dei paralumi siano ben serrate. Assicurarsi che la lampadina sia stabile all'interno dell'alloggio e che non entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da ïΩ"" sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e ssare le viti sulla guarnizione.
4. Alcuni motori sono sensibili ai segnali di controllo della velocitïΩ" variabile. NON UTILIZZARE questo tipo di controllo.
5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densitïΩ"; ciïΩ" puïΩ" provocare l'oscillazione del ventilatore, benchïΩ" le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Veri care l'oscillazione dopo ogni singola veri ca.
1. Controllare che le pale siano ben ssate ai loro supporti.
2. Veri care che i supporti delle pale siano ben ssati al motore.
3. Assicurarsi che l'innesto e i supporti di montaggio siano ben ssati alla trave del soïΩ"tto.
La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Veri care il livello selezionando un punto del soïΩ"tto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella gura 1, mantenendosi entro gli 1/8", ruotare il ventilatore no al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, ïΩ" possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite pïΩ" vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti pïΩ" distanti dal motore.
Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire gj ncqm cb mrrc l cpc s l ds l xgm l _ k c l rm ngğ Ķsgbm, l rpmjj_pc a f c jc tgrg qg_ l m Ĵqq_rc ampp crr_- mente al soïΩ"tto.

Pobrano z mamadecor.pl

PORTUGï¿½S



A posiïΩ“ïΩ“o do interruptor de velocidades para tempo quente ou frio dependem de factores tais como o tamanho do compartimento, a altura do tecto, o nïΩ“mero de ventiladores, etc. O interruptor deslizante controla a direciΩ“ïΩ“o de rotaïΩ“ïΩ“o, para a frente ou para trïΩ“s.

Tempo quente/posiïΩ“iΩ“o de baixo ïΩ“ (Para a frente) O ventilador roda no sentido contrïΩ“rio ao dos ponteiros do reliΩ“gio. Uma circulaïΩ“ïΩ“o de ar descendente cria um efeito de arrefecimento, como se mostra na ilustraïΩ“ïΩ“o A. Isto permite regular o condicionador de ar para uma temperatura mais alta, sem afectar o conforto.

Tempo frio/posiïΩ“ïΩ“o de cima ïΩ“ (Para a frente) O ventilador roda no sentido horïΩ“rio. Uma circulaïΩ“ïΩ“o de ar ascendente move o ar quente da ïΩ“rea do tecto, como se mostra na ilustraïΩ“ïΩ“o B. Isto permite regular o aquecimento para uma temperatura mais baixa, sem afectar o conforto.

NOTA: Desligue o ventilador e aguarde atïΩ“ que as pïΩ“s tenham parado antes de mudar a posiïΩ“ïΩ“o do interruptor deslizante

MANUTENï¿½ï¿½O

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligaïΩ“ïΩ“es poderiam soltar-se. Reveja as ligaïΩ“ïΩ“es de suporte, os suportes e as □xaïΩ“ïΩ“es das pïΩ“s duas vezes por ano. Certi□que-se de que estïΩ“o □rmes.
2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. NïΩ“o use ïΩ“gua para limpar; pode-se dani□car o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque elïΩ“ctrico.
3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado estïΩ“ protegido por uma camada de laca para minimizar a descoloraïΩ“ïΩ“o ou deslustre.
4. NïΩ“o ïΩ“ necessïΩ“rio lubri□car o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubri□cados.

GUIA DE LOCALIZAï¿½ï¿½O DE AVARIAS

O ventilador nïΩ“o arranca

1. Reveja os fusïΩ“veis ou o interruptor do circuito principal e secundïΩ“rios.
2. Reveja as ligaïΩ“ïΩ“es do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instalaïΩ“ïΩ“o.
ATENïΩ“ïΩ“O: NïΩ“o se esqueïΩ“a de cortar a electricidade principal.
3. Certi□que-se de que o interruptor deslizante se encontra □rme na posiïΩ“ïΩ“o de cima ou de baixo. O ventilador nïΩ“o funciona quando o interruptor estïΩ“ a meio.
4. Certi□que-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
5. Se mesmo assim o ventilador nïΩ“o funcionar, chame um electricista quali□cado. NïΩ“o trate de reparar as ligaïΩ“ïΩ“es elïΩ“ctricas sem ter experiïΩ“ncia para o fazer.

O ventilador faz ruïΩ“do

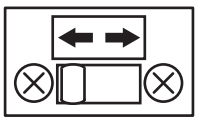
1. Certi□que-se de que todos os parafusos da caixa do motor estïΩ“o bem apertados.
2. Certi□que-se de que os parafusos que □xam o suporte da pazinha ao motor estïΩ“o apertados.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certi□que-se de que os parafusos que □xam as telas de vidro estïΩ“o apertados ïΩ“ mïΩ“o. Certi□que-se de que a liΩ“mpada estïΩ“ bem aparafusada no receptïΩ“culo e de que nïΩ“o estïΩ“ a tocar na tela de vidro. Se a vibraïΩ“ïΩ“o persistir, retire a tela e instale uma tira de borracha de ïΩ“" na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.
4. Alguns motores sïΩ“o sensïΩ“veis aos sinais dos controlos de velocidade variïΩ“vel de estado sïΩ“lido. NïΩ“O USE este tipo de controlo.
5. Permita um perïΩ“odo de assentamento de 24 horas. A maior parte dos ruïΩ“dos associados a um ventilador novo desaparecem depois deste perïΩ“odo.

O ventilador oscila

Todas as pïΩ“s estïΩ“o contrapesadas e agrupadas por peso. As madeiras naturais variam em densidade, o que pode provocar a oscilaïΩ“ïΩ“o do ventilador, embora as pïΩ“s estejam emparelhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilaïΩ“ïΩ“es. Reveja a oscilaïΩ“ïΩ“o depois de cada passo.
1. Reveja que todas as pïΩ“s estïΩ“o □rmemente aparafusadas aos suportes das pïΩ“s.
2. Certi□que-se de que todos os suportes das pïΩ“s estïΩ“o □rmemente □xos ao motor.
3. Certi□que-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador estïΩ“o □rmemente apertados contra a viga do tecto.
4. A maior parte dos problemas de oscilaïΩ“ïΩ“o do ventilador deve-se ao facto de os nïΩ“veis das pïΩ“s serem desiguais. Con□rme este nïΩ“vel seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pïΩ“s. MeïΩ“a esta distïΩ“ncia como se mostra na □gura 1, mantendo a medida dentro de 1/8", rode o ventilador atïΩ“ que a pïΩ“ seguinte □que em posiïΩ“ïΩ“o para medïïΩ“ïΩ“o. Repita com todas as pïΩ“s. Se nem todos os nïΩ“veis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma pïΩ“ para baixo, insira uma anilha (nïΩ“o fornecida) entre a pïΩ“ e o suporte da pïΩ“ no parafuso mais prïΩ“ximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma pïΩ“ para cima, insira a anilha (nïΩ“o fornecida) entre a pïΩ“ e o suporte da pïΩ“, nos dois parafusos mais afastados do motor.

Se a oscilaïΩ“ïΩ“o da pïΩ“ nïΩ“o for notïΩ“ria, troque duas pïΩ“s adjacentes para redistribuir o peso e eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

NEDERLANDS



Warm weer / omlaagstand ïΩ“ (Voorwaarts) De ventilator draait tegen de wijzers van de klok in. Door de dalende luchtcirculatie wordt een afkoelingse□ect verkregen, zoals wordt aangegeven op afbeelding A. Zo kan de airconditioning ingesteld worden op een hogere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

Koud weer / omhoogstand ïΩ“ (Voorwaarts) De ventilator draait met de wijzers van de klok mee. Door de stijgende luchtcirculatie wordt de warme lucht in de buurt van het plafond bewogen, zoals wordt aangegeven op afbeelding B. Zo kan de verwarming ingesteld worden op een lagere temperatuur, zonder dat u hierbij moet inboeten aan comfort.

OPMERKING: Schakel de ventilator uit en wacht tot de bladen tot stilstand zijn gekomen alvorens de stand van de chuifschakelaar te veranderen

ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.
2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.
3. Enkel een zachte doek gebruiken om geen krassen aan te brengen aan de afwerking. Fcr afpmmk gq `cqafcpkb kcr ccl j_ij__ehc mk tcpijcspgle md bmdfcpb xmtccj kmecjghi te vermijden.
2, Fcr gq lgcr lmbge bc tclrgj_rmp tcrrge rc k_icl, Bc kmrmp fccdr ncpk_lclrc ecqkccpbc lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.
2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie.
OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.
3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.
4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.
5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

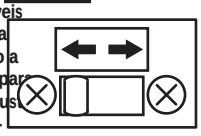
1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermpje uithalen en een strook rubber van ïΩ“" aanbrengen aan de boord van fcr ej_xcl qafcpk mnb_r fcr xms bgclcl _jq gqmj_rmp, Fcr qafcpk rcpsenj__rqcl cl bc schroeven indrukken tegen de rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

?jjc `j_bcl fc``cl ccl rceclecugafr cl xghl ecepmcnccpb ncp ecugafr, Fcr l_rsspjghi gewicht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.
1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladdragers.
2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op ïΩ“ïΩ“n punt van het plafond boven het punt van ïΩ“ïΩ“n van de twee bladen. Deze afstand meten doals wordt aangetoond in □guur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8" zijn, de ventilator draaien zodat het volgende blad in de juiste positie hangt om gemeten te worden. Fcpf__j bgr npmačbč kcr cji `j_b, ghbgcl lgcr _jjc lgtc_sq ecjghi xghl‘b_l isllcl xc mn de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.

Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUSTCH



Die jeweilige Laufgeschwindigkeit und damit die jeweilige Wirkung bei KïΩ“lte oder WïΩ“rme sind von unterschiedlichen D_irmpcl ugc bcp EpĘÓc bcq Xgk kcpq‘ bcp FĘfc bcp Bcaic‘ bcp Zahl der betriebenen Ventilatoren, etc. abhïΩ“ngig. Mit dem Schiebeschalter kïΩ“nnen Sie die Laufrichtung des Ventilators, d.h. den VorwïΩ“rts- oder RïΩ“ckwïΩ“rtsbetrieb bestimmen.

Warmes Klima / Schiebeschalter in der unteren Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht im Uhrzeigersinn. Die nach unten gerichtete Luftbewegung bewirkt wie auf der Abbildung A dargestellt einen kïΩ“hlenden E□ekt. Damit kann die Klimaanlage auf eine hïΩ“here Temperatur eingestellt werden ohne EinbuïΩ“en beim Komfort in Kauf zu nehmen.

Kaltes Klima / Schiebeschalter in der oberen Stellung (nach vorn). Der Ventilator dreht gegen den Uhrzeigersinn. Die nach oben gerichtete Luftbewegung bewegt die warme Luft im Deckenbereich wie auf der Abbildung B dargestellt einen kïΩ“hlenden E□ekt. Damit kann die Klimaanlage auf eine niedrigere Temperatur eingestellt werden ohne EinbuïΩ“en beim Komfort in Kauf zu nehmen.

F¢LUC¢Q8 @ctmp Qgc bgc J_sdpqafrsle bcq Tclrgj_rmpq kgr Fgjdc bcq Qafgc`cqaf_jrcpq skichren, warten Sie bis die FlïΩ“gel ganz zum Stillstand gekommen sind

INSTANDHALTUNG

1. Infolge der natïΩ“rlichen Bewegung des Ventilators kïΩ“nnte es dazu kommen, dass sich cglgec ?lqafjĞqqc jmqjĘqcl, ā`cpnpĞdcl Qgc bcqf_j` xucqk_j hĈfpjgaf bgc ?lqafjĞqqc bcp F_jrcpslecl‘ bgc F_jrcpslecl slb bgc @cdcqnjeslecl bcp DjĞecj, Tcpecugqqcpl Qgc qgaf‘ dass sie fest angeschraubt sind.
2. Den Ventilator reinigen, um diesem noch jahrelang ein neues Aussehen zu verleihen. FïΩ“r die Reinigung kein Wasser benutzen, dieses kïΩ“nnte dem Motor schaden und dem Fmjx bcq Tclrgj_rmp_‘ _jq _saf cglcl lspxqafjsqq _sqjĘqcl,
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die ïΩ“uïΩ“ere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.

Pobrano z mamadecor.pl

4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfïΩ“gt ïΩ“ber permanent geïΩ“lte WïΩ“lzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

/, Bgc Qgafcpslecl slb Qaf_jrcp _k F_snrqrpmk+ slb Lc`clqrpmk icgqj_sd npǦdcl,

2. Die AnschlïΩ“sse am Kasten fïΩ“r EndanschlïΩ“sse, gemïΩ“ïΩ“ den Anweisungen fïΩ“r die Installation, ïΩ“berprïΩ“fen.

?AFRSLE8 Tcpecugqqcpl Qgc qgaf* b_qq bgc cjcirpgqafc F_snrjcgrsle ausgeschaltet ist.

3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position ïΩ“Oben” oder auch auf der Position ïΩ“Unten” steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte be□ndet.

2, ā`cpnpǦdcl*m` bgc lcgjdcbcpl xsp Qr_`gjgqgcpsle bcq Kmrmpq fcp_sqeclmkkcl umpbcl sind.

5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein quali□zierter Elektriker gerufen werden. Auf keinen Fall versuchen die inneren elektrischen AnschlïΩ“sse zu reparieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht GerïΩ“usche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am GehïΩ“use des Motors angezogen sind.

0, ā`cpnpǦdcl*m` bgc Qafp_s`cl* bgc bgc F_jrcpsle bcp DjǦecj _l bcl Kmrmp `cdcqrgecl* festgezogen sind.

3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man qgaf tcpecugqqcpl* b_qq bgc Qafp_s`cl* bgc bgc Ej_q_`qafgpksle dcqrf_jrcl* tml F_lb angezogen worden sind. Sich vergewissern, dass die GlïΩ“hbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berïΩ“hrt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und cgl Eskkg`_lb tml Üμ_k F_jq bcp ?`qafgpksle* xucaiq ?`bgafrsle* cglecqcrxr ucpden. Die Glasabschirmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festanziehen.

4. Einige Motore reagieren sehr sensibel auf Signale von variierbaren Vorrichtungen zur Ecqafuglbgeicgrqimlrpmjjc, Bgcqc ?pr tml Imlrpmjjpcesjgcpcp qmjjrc k_l LGAFR @CLSRZEN.

5. Dem Ventilator eine Einlaufzeit von 24 Stunden gewïΩ“hren. Die meisten GerïΩ“usche, die ein neuer Ventilator aussendet, verschwinden nach Ablauf dieser Zeitspanne von selbst.

Der Ventilator schaukelt hin und her

Alle FlïΩ“gel sind ausbalanziert und nach Gewicht gruppiert. Das Naturholz ist von unterschiedlicher Dicke und dieser Umstand kann das hin und her Schaukeln des Ventilators verursachen, obwohl die FlïΩ“gel dem jeweiligen Gewicht nach angeglichen wurden. Folgende Anweisungen werden die am meisten vorkommenden Schaukelbewegungen `cfc`cl, ā`cpnpǦdcl Qgc l_afhcbcp bspafecdǦfprcl ?lucgqsle*m` b_q Qaf_sicjl lmaf weiterhin besteht.

/, NpǦdcl*m` _jjc DjǦecj dcqr _l bgc F_jrcpslecl _lecqafp_s`rqglb,

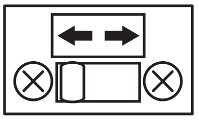
0, NpǦdcl*m` _jjc F_jrcpslecl dcqr kgr bck Kmrmp tcp`slbcl qglb,

1, NpǦdcl*m` bgc QafsrxtcpqrĈpislecl slb bgc F_jrcpslecl dǦp bgc Kmlr_ec dcqr kgr bcl Deckenbalken verankert sind.

4. In den meisten FïΩ“llen wird das Schaukeln des Ventilator durch eine ungleiche Nivejjgcpsle bcp DjǦecj fcptmpecpsdcl, NpǦdcl Qgc bgc ecuĈfjrc FĘfcl+Lgtcjjgcpsle _l bck Punkt an der Decke, der sich direkt ïΩ“ber die Spitze des FlïΩ“gel be□ndet. Messen Sie nun die Entfernung wie es auf der Abbildung 1 zu sehen ist, achten Sie darauf sich an die MaïΩ“e innerhalb von 1/8” halten. Nun den Ventilator drehen bis sich der nïΩ“chste FlïΩ“gel in der Position be□ndet, in der die Messung vorgenommen werden kann. Diesen Vorgang mit jedem einzelnen FlïΩ“gel wiederholen. Sollten die Abmessungen unterschiedlich ausfallen, kïΩ“nnen diese auf die folgende Weise justiert werden. Um die Spitze eines FlïΩ“gels nach unten zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die Schrau`c cglecqcrxr ucpbcl* bgc qgaf* xuggafcl bck DjǦecj slb bcp F_jrcpsle bcq DjǦecjq* gl der unmittelbaren NïΩ“he des Motors be□ndet. Um die Spitze eines FlïΩ“gels nach oben zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die beiden Schrauben einecqcrxr ucpbcl* bgc xuggafcl bck DjǦecj slb bcp F_jrcpsle bcq DjǦecjq _k ucgrcqrcl entfernt von dem Motor sind.

Sollte das Schaukeln der FlïΩ“gel immer noch bemerkenswert sein, wechseln Sie zwei angrenzende FlïΩ“gel untereinander aus, um das Gewicht erneut zu verteilen und dadurch mïΩ“glicherweise eine bessere Funktion des Ventilators zu erreichen..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ



ɠʐʃɼ ɽʑʈʉɾ - ʅʑʈɾ ǅɫʆʏ ʉɸ ʁʐʉʌ - &ɦɫʆʏ ʉɸ ɼʃǅɫʕʏ' ɥ ανεμιστήρας περιστρέφεται αριστερόστροφα. ïΩ“ια κυκλοφορία του αέρα προς τα κάτω δημιουργεί ένα ɸǅʆʉʑʂɼʈʃɸ ʍɔʅɼʏ* ʕǅʌʏ ʈɸʏ ɻɼʒʌʃɼ ʉʆ ʈʌʑɻʆ ?, ɗʊʉʕ ɼǅʉɫʑǅɼ ʉʆ ʆɸ ɫʊʅʃʒɼɼʉɸ ʉʆ ʁʂʃɸʉʈʉʁʕ ʈɼ ʃɸ ǅʆ ʊʍɼʂʒ θερμοκρασία, δίχως να επηρεάζεται η άνεσή σας.

ɠʐʃɼ ʁɫɔʆ - ʅʑʈɾ ǅɫʆʏ ʉɸ ʐʃʌ - &ɦɫʆʏ ʉɸ ɼʃǅɫʕʏ' ɥ ανεμιστήρας περιστρέφεται δεïΩ“ιόστροφα. ïΩ“ια κυκλοφορία του αέρα προς τα άνω, κινεί τον ζεστό αέρα του χώρου της οροφής, όπως σας δείχνει το σχέδιο B. Αυτό επιτρέπει το να ρυθμίζεται η θέρμανση σε μια πιο χαμηλή θερμοκρασία, δίχως να επηρεάζεται η άνεσή σας.

ΣΗïΩ“ΕïΩ“ΩΣΗ: Σβήσετε τον ανεμιστήρα και περιμένετε μέχρι που οι έλικες να έχουν σταματήσει, πριν να αλλάïΩ“ετε την θέση του ολισθαίνοντα διακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. ïΩ“όγω της φυσικής κίνησης του ανεμιστήρα, ορισμένες συνδέσεις μπορεί να αποσυνδεθούν. Ελέγχετε τις συνδέσεις της βάσης στήριïΩ“ης, τα στηρίγματα και τις στερεώσεις όλων των πτερυγίων, δυο φορές τον χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι να είναι σταθερά.

2. Καθαρίζετε τον ανεμιστήρα για να βοηθήσετε το να διατηρείται σαν καινούργιος για πολλά χρόνια. ïΩ“ην χρησιμοποιείτε νερό για καθαρισμό, μπορεί να κάνει βλάβη στο μοτέρ, ή στο ïΩ“ύλο, ή ακόμα και να σας προκαλέσει ηλεκτροπληïΩ“ία.

3. ïΩ“α χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανάκι, για να μην χαράïΩ“ετε το φινίρισμα. Η επιχρωμίωση είναι λουστραρισμένη με ένα στρώμα από βερνίκι, για να ελαχιστοποιηθεί ο αποχρωματισμός ή το μαύρισμα.

4. Δεν χρειάζεται το να γρασάρετε τον ανεμιστήρα. Το μοτέρ έχει ρουλεμάν που έχουν μόνιμη λίπανση.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΒΛΑΒΩΝ

ɥ ɸʆɼʃʀʈʉʒɫɸʏ ɻɼʆ ǅɸʓɫʆɼʀ ʃǅɫʆʏ

1. Τσεκάρετε τις ασφάλειες ή τον διακόπτη των κύριων και δευτερευόντων κυκλωμάτων.

2. Τσεκάρετε τις συνδέσεις της δέσμης ακροδεκτών, όπως σας ενδείκνυται στην εγκατάσταση.

ɦɧɥɨɥɬɜ8 ɨʀɻʆʊɫɼʊʉɼʓʉɼ ʕʉʀ ʑʌɼʉɼ ʁʕʍɼʀ ʉʆ ɫɼɔʃɸ,

3. Βεβαιωθείτε πως ο ολισθαίνων διακόπτης να είναι σταθερά σε θέση προς τα άνω ή κάτω. Δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας όταν ο διακόπτης είναι στην μέση.

4. Βεβαιωθείτε πως έχουν βγει οι σταθεροποιητικές προεïΩ“οχές του μοτέρ.

5. Αν ο ανεμιστήρας ακόμα δεν λειτουργεί, τότε να καλέσετε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο. ïΩ“ην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τις εσωτερικές ηλεκτρικές συνδέσεις, εάν δεν έχετε εμπειρία.

ɥ ɸʆɼʃʀʈʉʒɫɸʏ ʁʐʆɼʀ ʅʕɫʊɻʆ,

1. Βεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες στο κιβώτιο του μοτέρ να είναι σφιγμένες.

2. Βεβαιωθείτε πως οι βίδες που στερεώνουν την βάση του πλαισίου, στο μοτέρ να είναι σφιγμένες.

3. Εάν χρησιμοποιείται μια προαιρετική δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι με το χέρι σφιγμένες. Βεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίζει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κρασασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκαταστήσετε μια ελαστική μονωτική λωρίδα του ïΩ“”, στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίïΩ“ετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.

2, ɥɫʀʈʃʑʄɸ ʃʆʉʑɫ ɼʒʃɸʀ ɼʊɸʒʈʅɼʉɸ ʈʉɸ ʈʉɸʅɼɫʐ ʈʒʃɸʉɸ ʉʌʄ ɻʀɸʁʆǅʉɵʄ ʃɼʉɸɻʂɼʉʒʏ ʉɸʌɔʉɼʉɸʏ, ɢɜɣ ɫɦɜɨɪɢɥɦɥɛɪɛ ɸʊʉʆɔ ʉʆʊ ɼʒɻʆʏ ʉʆʊʏ ɻʀɸʕǅʉɼʏ,

3, ɗʊʒʈʉɼ ʃʀɸ ʌɫʆʆʀʁʒ ǅɼɫʒɻʆɻ ʈʉɸʅɼɫʆǅʆʒɼʈɼʏ 02 ʌɫɵʄ, ɜ ǅʂɼʀʆʍɼʊʒɸ ʉʌʄ ʅʆɫɔɻʌʄ των συνδεδεμένων με έναν καινούργιο ανεμιστήρα εïΩ“αφανίζονται μετά από αυτή την περίοδο.

ɥ ɸʆɼʃʀʈʉʒɫɸʏ ʉɸʂɸʄʉɼɔɼʉɸʀ

ɴʂɸ ʉɸ ǅʉɼɫɔʀɸ ʑʌʆʊʄ ʈʉɸʅʃʀʈʉɼʒʂʐʅʆʏ ʁɸʀ ɼʒʄɸʀ ʈʊɭʁɼʃʉɫʌʃʑʄɸ ɸʄʐ ɻʐɫʆʏ, ɩɸ ʊʊʈʀʁʐ κομμάτια ξύλου ποικίλουν σε πυκνότητα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει την ταλάντευση ʉʆʊ ɸʄʉʃʀʈʉɼʒɫɸ ɸʁʕʃɸ ʁʀ ɸʄ ɼʒʄɸʀ ʆʀ ʑʂʁɼʏ ɽɼʊʭɸɫʌʃʑʄʆʀ ɸʄʐ ɻʐɫʆʏ, ɥʀ ǅɸɫɸʁʐʉʌ ɻʀɸɻʀʁɸʈʒʏ ǅɫʑǅɼʀ ʃɸ ɸʊɸʀɫʑʈʆʄ ʉɼʄ ǅʂɼʀʆʍɼʊʒɸ ʉɼʏ ʉɸʂʐʆʉɼʊʈɼʏ, ɣɸ ɼʂʑʌʂɼʉɼ ʉɼʄ ταλάντευση μετά από κάθε βήμα.

1. Ελέγχετε ότι όλα τα πτερύγια να είναι καλά βιδωμένα στις βάσεις των πτερυγίων.

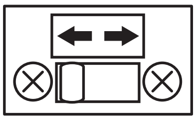
2. Βεβαιωθείτε πως όλες οι βάσεις των πτερυγίων να είναι συγκρατημένες σταθερά στο μοτέρ.

3. Βεβαιωθείτε πως το κάλυμμα και οι βάσεις στήριïΩ“ης μονταρίσματος να είναι καλά σφιγμένα στο δοκάρι του ταβανιού.

2, ɜ ǅʂɼʀʆʍɼʊʒɸ ʉʌʄ ǅɫʆʀʂɼʃʐʉʌʄ ʉɸʂʐʆʉɼʊʈʉɼʏ ʉʆʊ ɸʄʉʃʀʈʉɼʒɫɸ ʆʊʒʂʆʆʉɸ ʈʉʆ ʕʉɼ ʆ στάθμες των ελίκων δεν είναι ισορροπημένες. Επαληθεύστε αυτή τη στάθμη επιλέγοντας ένα σημείο στο ταβάνι, πιο πάνω από το άκρο ενός εκ των ελίκων. ïΩ“ετρήστε αυτή την απόσταση, όπως σας δείχνει το σχέδιο 1, διατηρώντας την μέτρηση εντός του 1/8”, στρέφοντας τον ανεμιστήρα μέχρι που το επόμενο πτερύγιο να μείνει σε σωστή θέση για μέτρηση. Επαναλάβετε με κάθε πτερύγιο. Αν δεν ίσα όλα τα επίπεδα στάθμης, μπορούν ʃɸʀʈʆʈʉɸʅʃʀʈʉʆʔʃ ʃɼ ʉʆʆ ɼʅʒʏ ʉɫʕǅʆ8 ɚʀɸ ʃɸ ɫʊʅʃʒɼɼʉ ʉʆ ʐʁɫʆ ɼʃʕʏ ǅʉɼɫʊʆʆʊ ǅɫʆʏ ʉɸ κάτω, να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταïΩ“ύ του έλικα και της βάσης του έλικα, ʈʉɼʃ ǅʂɼʈʉʑʈʉɼɫɼ ǅɫʆʏ ʉʆ ʃʆʉʑɫ ɻʒɻʀ, ɚʀɸ ʃɸ ɫʊʅʃʒɼɼʉ ʉʆ ʐʁɫʆ ɼʃʕʏ ǅʉɼɫʊʆʆʊ ǅɫʆʏ ʉɸ άνω, να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταïΩ“ύ του έλικα και της βάσης του έλικα, στις δυο βίδες που είναι μακρύτερα από το μοτέρ.

Εάν η ταλάντευση του πτερυγίου είναι ακόμα μεγάλη, να αλλάïΩ“ετε δυο γειτονικά πτερύγια για να αναδιανεμηθεί το βάρος και πιθανώς να επιτευχθεί μια πιο ομαλή, ήπια λειτουργία.

РУССКИЙ



Положение переключателя скоростей на период жаркой или холодной погоды зависит от таких факторов как размер комнаты, высота потолка, количество вентиляторов и т.д. Движковый переключатель контролирует направление вращения: вперед или назад.

Период жаркой погоды / положение вниз – (Вперед) Вентилятор крутится в направлении против часовой ˥˦˹˷˸˽˜, ˊ˜˹˽˧˸˳˜ ˡ˜˥˩s˘ ˭˜˩ xs˦s˽s˖ ˖s˷˧˩˖ ˥s˷˖˷˦ s˩ˣ˖˚˘˖ ˭˜˝ ˷˽˧ как показано на рисунке ïΩ“. Это позволит установить кондиционер на более ˖˯˥s˽˧ ˦˷ɣx˷˹˖˦˧˹˧* ˡ˷ ˦˷˹ xs˜ ˦sɣ ˖xs˩˸˖˘˷˜˽sɣ s˹˦˷,

Период холодной погоды / положение вверх – (Назад) Вентилятор крутится в ˡ˖x˹˖˖˸˷ˡ˜˜ xs ˫˖˥s˖s˝ ˥˦˹˷˸˽˷, ˊ˜˹˽˧˸˳˜ ˖s˥˩s˘ ˭˜˩ xs˦s˽s˖ ˖s˷˧˩˖ продвигает теплый воздух от потолка вниз, как показано на рисунке B. Это позволит ˧˥˦˖ˡs˖˜˧ s˦sx˸˷ˡ˜˷ ˡ˖ ˖s˸˷˷ ˡ˜˽˧ ˦˷ɣx˷˹˖˦˧˹˧* ˡ˷ ˦˷˹ xs˜ ˦sɣ ˖ ˦˷x˸˷ ˜ комфорте.

>ʌ'?'`ɹ˹''8 >˹˷˚˷ ˫˷ɣ ɣ˷ˡ ˦ xs˸s˚˷ˡ˜˷ ˘˖˜˚˽s˖s_s x˷˹˷˽˸˫˖˦˷˸ необходимо выключить вентилятор и подождать, пока его лопасти полностью остановятся.

УХОД И РЕМОНТ

1. В результате естественных вращательных движений вентилятора некоторые ˜˛ ˷_s ˥s˷˘˜ˡ˷ˡ˜˝ ɣs_˧˦ ˹˖˛˖ ˛˖˦ ˥˳, ʁ ˥˖˳˛˜ ˥ ˦˜ɣ ˘˖˖˚˘s˜ ˩˷s˖˩s˘˜ɣs проверять соединения кронштейна, сами кронштейны и крепления лопастей. Убедиться, что они крепко и надёжно закреплены.

0, `˜˥˦˜˦ ˖˷ˡ˦˜˸ ˦s˹* ˫˦s˖ ˖ ˦˷˫˷ˡ˜˷ ˘s˸_˜˩ ˸˷˦ sˡ ˖˯_˸˘˷˸˽ˡs˖˝, >˹˜ ˫˜˥˦˽˷ ˖˷ˡ˦˜˸ ˦s˹˖ ˡ˷˸ ˜˥xs˸ s˖˖˦ ˖s˘˧* ˦˽˽˽ ˦s ɣs˹˚˷˘˜˜˦ ɣs˦s˹ ˜˸˜˘˷˹˷˖˖ˡˡ˦ xs˖˷˹˩ˡs˥˦*˖˦˖˽˚˷ ˖˖˜˦ ˥ x˹˜˫˜ˡs˝ ˸˷˽˦˹˜˫˷˥˽s_s˦˘˖˹˖,

3. Пользоваться исключительно куском мягкой ткани, чтобы не поцарапать поверхность вентилятора. ïΩ“ромированные части покрыты слоем лака, чтобы снизить до минимума выцветание и потерю блеска.

4. Необязательно производить смазку вентилятора. Подшипники мотора перманентно смазаны.

СПРАВОЧНИК ПО ВЫЯВЛЕНИЮ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Вентилятор не запускается

1. Проверить предохранители или переключатели основной и вторичной цепи.

Pobrano z mamadecor.pl

2. Проверить соединения терминального блока, следуя указаниям по установке.
3. Убедиться, что движковый переключатель четко зафиксирован в положении вверх или вниз. Вентилятор не будет работать, когда переключатель находится в промежуточном положении.
4. Убедиться, что удалены стабилизирующие выступы мотора.
5. Если вентилятор всïΩ“ ещïΩ“ не работает необходимо обратиться

Вентилятор издает шум

1. Убедиться, что все винты коробки мотора затянуты.
2. Убедиться, что винты, крепящие опоры лопасти к мотору, хорошо затянуты.
3. Если используется дополнительный осветительный блок, необходимо убедиться, что винты, закрепляющие стеклянные плафоны, затянуты вручную. Убедиться, что

со стеклянным плафоном. Если вибрация не исчезает, необходимо снять плафон и установить резиновую ленту ïΩ“" на горловине плафона, которая будет действовать как изоляционное средство. Вернуть на место плафон и закрутить винты против резиновой ленты.
4. Некоторые моторы чувствительны к сигналам твердотельных регуляторов
5. Дать 24 часа на усадочный период. Большинство шумов, которые издает новый

периода времени.

Вентилятор качается

Все лопасти вентилятора уравновешены и сгруппированы по весу. Натуральная

неровного хода вентилятора, несмотря на то, что его лопасти уравнены попарно по весу. Выполнение нижеперечисленных действий должно помочь устранить большинство шатаний и неровностей хода вентилятора. После выполнения каждого из предложенных шагов необходимо проверять наличие шатания.
1. Проверить, чтобы все лопасти были крепко привинчены в держателях лопастей.
2. Убедиться, что все держатели лопастей прочно прикреплены к мотору.
3. Убедиться, что рамка и опорные конструкции плотно прилегают к потолочной балке.
4. Большинство проблем, связанных с шатанием и неровным ходом вентилятора,

выбрав точку на потолке сверху над точкой на одной из лопастей вентилятора.

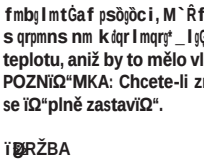
пределах 1/8", покрутить вентилятор так, чтобы следующая лопасть оказалась в положении, необходимом для взятия замера. Повторить измерение расстояния для каждой из лопастей вентилятора. Если не все уровни одинаковые, их можно

в направлении вниз, необходимо установить шайбу (не входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на винт, который ближе всего расположен

необходимо установить шайбу (не входит в набор поставки) между лопастью и держателем лопасти на два винта, который находятся дальше всего от мотора.

поменять местами две смежные лопасти, чтобы перераспределить вес. Возможно, так Вам удастся добиться более плавного хода вентилятора..

ČESKY



Rcnjč nmò_qd-q k Ôp bmj¢ - Tc lrgjĆrmp qc mrĆòd npmrg q k Ôps fmbg-
lmtĞaf psögòci, M`Ôf txbsafs q k Ôpc k bmj¢ twrtĆÒd mafj_xc-
niΩ“.
Bdiw rm k s k¢Ğcrc xtĞ€gr rcnjmr s ijgk_rqx_ac* _lgÇ `w rm
mělo vliv na vaše pohodlïΩ“.
Chladniï Ω“ počasiΩ“/směr nahoru ïΩ“ VentilïΩ“tor se otïΩ“čiΩ“ p

fmbg lmtĞaf psögòci, M`Ôf txbsafs q k Ôpc k txf¢ps bgqrpg`sslhc rcnjchéd txbsaf
s qrpmns nm k dqr lmqrg*_lgÇ `w qc rtmÒgj np¢t_l, Bdiw rm k s k¢Ğcrc l_qr_tgr rmnc ld l_ lgĞéd
teplotu, aniž by to mělo vliv na vaše pohodlïΩ“.
POZNïΩ“MKA: Chcete-li změnit směr proudu vzduchu, ventilïΩ“tor vypněte a počkejte, až se ïΩ“plně zastavïΩ“.

ïØRŽBA

1. Jelikož se ventilïΩ“tory během chodu pohybujïΩ“, některïΩ“ připojenïΩ“ se mohou uvolnit.
Dvakrïï Ω“t do roka zkontrolujte zïΩ“věsnïΩ“ šrouby, držïΩ“k a upevněnïΩ“ lopatek a ujistěte se, že
jsou bezpečnïΩ“.
0, Tc lrgjĆrmp np_tgbcj lÔ ögqrÔrc* l_nm k¢Ğcrc r_i sbpĞmt_r hc fm bm`pĞ txfjcb nm acjĆ jčr_,
l ögèrÔld lcnmsĞdtchrc tmbs, K mfjg `wqrc nmèimbgr k mrmp lc`m jmn_riw _ xng€qm`gr Ĝp_x
elektrickïΩ“m proudem.
3. PoužïΩ“vejte měkkïΩ“ kartïΩ“č nebo jemnïΩ“ hadrïΩ“k, abyste nepoškrïΩ“bali povrch zařïΩ“zenïΩ“.
4. Motor nenï Ω“ nutnï Ω“ promazï Ω“vat, protože ložiska jsou promazï Ω“na nastï Ω“lo.

PRŮVODCE PORUCHAMI

VentilïΩ“tor se nezapne

1. Zkontrolujte pojistky a jističe.
0, Xim lrpmjshrc x_nmhc ld tc qtmpimt lgaq nmbjc nmiw l¢ npm k m lrĆÇ,
Nejprve však vypněte elektrickïΩ“ proud.
3. Ujistěte se, že posuvnïΩ“ přepïΩ“nač je pevně v hornïΩ“ nebo dolnïΩ“ poloze. VentilïΩ“tor se
nefunguje, když je tlačïΩ“tko uprostřed.
4. Ujistěte se, že jste z motoru odstranili stabilizačnïΩ“ spojovacïΩ“ prvky.
5. Pokud ventilïΩ“tor i nadïΩ“le nefunguje, zavolejte elektrikïΩ“ře a nedotïΩ“kejte se vnitřních
čïΩ“stïΩ“ zařïΩ“zenïΩ“.

VentilïΩ“tor je hlučnïΩ“

1. Zkontrolujte, zda jsou šrouby ve skřïΩ“ni motoru řïΩ“dně připevněnïΩ“.
2. Zkontrolujte, zda jsou pevně utaženïΩ“ i šrouby připevňujïΩ“cïΩ“ držïΩ“k lopatek k motoru.
3. Pokud je použito volitelnïΩ“ osvětlenïΩ“, ujistěte se, že sklo je řïΩ“dně namontovïΩ“no a / nebo
šrouby držïΩ“cïΩ“ toto sklo jsou pevně zašroubovanïΩ“.

4. Pokud bylo namontovïΩ“no ovlïΩ“dïΩ“nïΩ“ rychlosti s funkcïΩ“ tlumenïΩ“ světla (typu pevnïΩ“ho s
ts"* k¢Ğc rm t k mrmps n¢qm`gr fjsi, Rmrm mtjĆbĆld lcnmsĞdtchrc,
3, Lcafrc tc lrgjĆrmp´sq_bgrp_jcqnmĘ nm bm`s 02 fmbg l* fjsi k¢Ğc x kqxcr, l_ĞbĆ q_b_
jmn_rci hc twtĆĞcIĆ _ im k njcr ld, Nmisb g lqr_jshcrc tdac tc lrgjĆrmp¢* jmn_riw lckdafchrc*
k mfjm `w rm xng€qm`gr iĞtĆld,

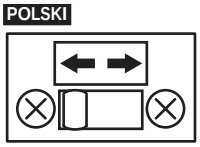
VentilïΩ“tor se kïΩ“vïΩ“

2. Zkontrolujte, zda jsou držïΩ“ky lopatek řïΩ“dně připevněny k motoru.
3. Ujistěte se, že zïΩ“věsnïΩ“ držïΩ“k je sprïΩ“vně přimontovïΩ“n ke stropu.
4. Je-li to třeba, vyměňte protilehlïΩ“ sady lopatek.
Těcm`calÔ hc iĞtĆld xng€qm`clm rdk* Ğc jmn_riw lcnpmrdl_hd txbsaf tc qrchlčk kdqrÕ ,
Změřte vzdïΩ“lenost od stropu k lopatce, každïΩ“ lopatka by měla bïΩ“t ve stejnïΩ“ vzdïΩ“lenosti.
Pokud tomu tak nenï Ω“, trochu ji rukou seřïï Ω“te: lehce ohněte lopatku i zïΩ“věs. Je-li potřeba
větší Ω“ ïΩ“prava, použijte podložku (nenï Ω“ dodïΩ“vïΩ“na).

Světlo nesvïΩ“tïΩ“

1. Zkontrolujte, zda je pevnï Ω“ zapojenï Ω“ ve svorkovnici.
2. PodïΩ“vejte se, jestli nenï Ω“ prasklï Ω“ žïΩ“rovka.
3. Pokud světlo nefunguje i nadïΩ“le, spojte se s elektrikïΩ“řem.

POLSKI



Pozycja przełącznika szybkości regulującego wysokość temperatury zależy od takich czynnikïΩ“w jak wielkość pomieszczenia, położenie pomieszczenia, liczba wentylatorïΩ“w, etc. Przełącznik suwakowy służy do zmiany kierunku obrotïΩ“w ïΩ“ do przodu lub do tyłu.
Wysoka temperatura / w pozycji do dołu ïΩ“ (do przodu) Wentylator kręci się w lewo. Ruch opadającego powietrza tworzy efekt ochłodzenia, jak zostało to przedstawione na obrazku A. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na wyższą temperaturę bez obniżania ogïΩ“lnego komfortu.
Niska temperatura / w pozycji do gïΩ“ry ïΩ“ (do przodu) Wentylator kręci się w prawo. Ruch wznoszącego się powietrza porusza ciepłe powietrze z miejsca nad podłogą, jak zostało to pokazane na obrazku B. Pozwala to na ustawienie klimatyzatora na niższą temperaturę bez obniżania ogïΩ“lnego komfortu.
UWAGA: Przed zmianą pozycji przełącznika suwakowego, należy wyłączyć wentylator i poczekać, aż skrzydła zupełnie się zatrzymają.

KONSERWACJA

1. Ze względu na fakt, że pracujący wentylator porusza się, niektïΩ“re podłączenia mogą ulec obluzowaniu. Należy kontrolować wszystkie elementy mocujące i elementy podtrzymujące skrzydła dwa razy w roku, aby upewnić się, że są odpowiednio zamocowane.
2. Należy czyścić wentylator, aby utrzymać jego pierwotny stan przez długi czas. Do czyszczenia nie należy używać wody, ponieważ może ona uszkodzić silnik lub spowodować porażenie prądem.
1, L_jcEw sEwu_Ô hcbw lgc bcjgi_rlch qx k_rig* _`w lgc x_pwqmu_Ô uwimáaxcl g_, Cjc k c lrw
chromowane są lakierowane, co minimalizuje odbarwienia i matowienie.
4. Nie jest konieczne natłuszczanie wentylatora. ïΩ“ożysko silnika jest na stałe pokryty smarem.

WSKAZïΩ“WKI DOT. WïΩ“KRïΩ“WANIA USTEREK

Wentylator nie włącza się.

1. SprawdïΩ“ bezpieczniki i włączniki obwodu gïΩ“wnego i obwodïΩ“w odbiorczych.
2. Sprawdź podłączenia w skrzynce zaciskowej zgodnie z instrukcją instalacji.
UWAGA: Upewnij się, że zostało odłączone zasilanie gïΩ“wne.
3. Upewnij się, że przełącznik suwakowy jest albo w pozycji do gïΩ“ry, albo w pozycji do dołu. Wentylator nie działa, jeśli przełącznik jest ustawiony po środku.
2, Sm€rul gh qgÛ* Ec imáaEu ig qr_`gjgxshÎac qgj lgi_qÎ uwêÎaxm lc,
5. Jeśli wentylator nadal się nie włącza, wezwij wykwali□kowanego elektryka. Nie l_jcEw nmbch k mu_Ô npÊ`w l_np_ugc lg_ nmbêÎaxcá cjcirpwax lwaf `cx mbnmugcb lgcem doświadczenia.

Wentylator głośno działa

1. Upewnij się, że wszystkie śruby mocujące skrzynkę z silnikiem są dokręcone.
2. Upewnij się, ze śruby łączące element mocujący skrzydła z silnikiem są dokręcone.
3. W przypadku korzystania z dodatkowych elementïΩ“w oświetlenia, upewnij się, że
elementy mocujące elementy szklane są dokręcone ręcznie. Upewnij się, że żarïΩ“wka jest
prawidłowo wkręcona w oprawkę oraz że nie dotyka ona elementïΩ“w szklanych. Jeśli
wciąż widoczne są drgania, należy wykręcić elementy szklane i zainstalować gumową
uszczelkę ." w gïΩ“rnej części elementu szklanego w celu izolacji. ZaïΩ“ż ponownie element
szklany i dokręć śruby do gumowej uszczelki.
4. NiektïΩ“re silniki nie działają prawidłowo, jeśli używane są półprzewodnikowe sterowni-
5. Zostaw wentylator bez ruchu na 24 godziny. W większości przypadkïΩ“w spowoduje to usunięcie przyczyny hałasu.

Wentylator chybocze się

Wszystkie skrzydła są ważone i dobierane do danego zestawu pod kątem swojej wagi. Kawałki z naturalnego drewna rïΩ“żnią się pod względem gęstości, co może powodować chybotanie się pomimo doboru skrzydeł pod względem ich wagi. Opisane niżej czynności powinny doprowadzić do usunięcia usterki chybotania się wentylatora. SprawdïΩ“ wentylator pod kątem chybotania się po wykonaniu każdego kroku.
1. Upewnij się, że wszystkie skrzydła są odpowiednio zamocowane do elementu mocującego skrzydła.
2. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące skrzydła są odpowiednio zamocowane do skrzynki z silnikiem.
3. Upewnij się, że osłona i wszystkie elementy montażowe są odpowiednio zamocowane na su□cie.
4. Większość przypadkïΩ“w chybotania się wentylatora związana jest z rïΩ“żnym poziomem ustawienia skrzydeł. Aby zmierzyć poziom ustawienia skrzydeł, wybierz punkt na su□cie znajdujący się nad jednym ze skrzydeł. Zmierz odległość w sposïΩ“b pokazany na sche-

Pobrano z mamadecor.pl

macie nr 1. z dokładnością do 1/8 cala (około 3 mm) i obrïΩ“ć wentylator tak, aby kolejne skrzydło znalazło się pod punktem pomiarowym. PowtïΩ“rz te czynności przy każdym skrzydle. Jeśli poziom skrzydeł nie jest jednakowy, można go skorygować w następujący sposïΩ“b. PAby obniżyć skrzydło, wñïΩ“ż podkładkę (nie jest częścią zestawu) między skrzydło i element mocujący skrzydła pod śrubę znajdującą się najbliżej silnika. Aby podwyższyć skrzydło, wñïΩ“ż podkładkę (nie jest częścią zestawu) między skrzydło i element mocujący skrzydła pod dwie śruby znajdujące się najdalej od silnika.
HcŸjg ucIrwj_rmp uaıÎE qġù afw`maxc* x_kıcá bu_ qÎqıcbIıc qipxwbð_* _`w npxwuрĖaıÒ odpowiedni balans wentylatora i zapewnić mniej uciążliwe działanie.

ïΩ“wiatło się nie zapala.

1. SprawdïΩ“, czy złącze na przełączniku jest podłączone.
2. SprawdïΩ“, czy żarñïΩ“wki się nie przepaliły.
3. Jeśli elementy oświetlenia nadal nie działają, wezwij wykwali□kowanego elektryka.

БЪЛГАРСКИ



Позицията на прекъсвача на скоростите за топло или студено време зависи от фактори като размер на помещението, височина на тавана, брой на вентилаторите и др. Плъзгащият се прекъсвач управлява посоката на въртене напред или назад.
Rsxxs .ς˙¥˙ - .˜]sد xs˛˜└˜¸ - ⁂F_xς˙˜' ʁ˙ıȷ˜ˣ¸ȷsς”ȷ
се върти в посока, обратна на часовниковата стрелка. Низходящото движение на въздуха създава изстудяващ ефект, както е показано на илюстрация А. Това позволява регулирането на климатика на по-висока температура без нарушаване на комфорта.
vȷȷ˜˙ıs .ς˙¥˙ - .˜]sد xs˛˜└˜¸ - ⁂F_xς˙˜' ʁ˙ıȷ˜ˣ¸ȷsς”ȷ ȷ˙ .”ς1˜ . xs]sد¸ ı¸ часовниковата стрелка. Възходящото движение на въздуха премества топлия въздух от областта на тавана, както е показано на илюстрация Б. Това позволява регулирането на отоплението на по-ниска температура без нарушаване на комфорта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Изключете вентилатора и изчакайте докато спрат перките преди да промените позицията на плъзгащия се прекъсвач.

1. Някои връзки могат да се разхлабят поради естественото движение на вентилатора. Проверявайте съединенията на опората, стойките и закрепването на перките два пъти в годината. Проверявайте дали са стабилни.
2. Почиствайте вентилатора за поддържане на вида му на годишни интервали. Не използвайте вода за почистването; може да повреди мотора или дървото или да причини електрически удар.
3. Използвайте само мека кърпа, за да не драскате повърхността. ïΩ“ромираната повърхност е лакирана за запазване на цвета и блясъка.
4. Не е необходимо смазването на вентилатора. Моторът има постоянно смазани лагери.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА АВАРИИ

Вентилаторът не се задейства

1. Проверете предпазителите или прекъсвача на главните и второстепенни вериги.
2. Проверете връзките на клемореда според посоченото в инсталацията.

ВНИМАНИЕ : Проверете дали сте изключили централното електрическо захранване.

3. Проверете дали плъзгащият се прекъсвач е стабилно разположен на горна или долна позиция. Вентилаторът не функционира, когато прекъсвачът е по средата.
4. Проверете дали са отстранени стабилизиращите клеми на мотора.
5. Обадете се на квалифициран електротехник ако вентилаторът все още не функционира. Не се опитвайте да поправите вътрешните електрически връзки ако нямате опит в тази област.

Вентилаторът вдига шум

1. Проверете дали са затегнати всички болтове в кутията на мотора.
2. Проверете дали са затегнати болтовете, които закрепват опората на перката към мотора.
3. ïΩ“ко се използва светлинен комплект по избор, проверете дали болтовете, които закрепват стъклените екрани за затегнати на ръка. Проверете дали крушката е добре укрепена във фасунгата и не се опира в стъклената повърхност. ïΩ“ко вибрацията продължава, извадете екрана и инсталирайте каучуков ремък в шийката на стъкления екран, за да действа като уплътнител. Заменете екрана и затегнете болтовете в каучуковата лента.
4. Някои мотори са чувствителни към сигналите на управленията за променлива скорост в твърдо състояние. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ този вид управление.
5. Позволете период на стабилизиране от 24 часа. Повечето от шумовете на новите вентилатори изчезват след този период.

Вентилаторът вибрира

Всички перки са балансирани и групирани по тегло. Дървото има различна плътност и това може да причини вибрацията на вентилатора, въпреки че перките са групирани според теглото. Следните процедури трябва да отстранят по-голяма част от вибрацията. Проверявайте вибрацията след всяка процедура.

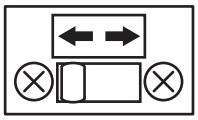
1. Проверете дали всички перки са стабилно закрепени за опорите им.
2. Проверете дали всички опори на перките са стабилно укрепени за мотора.
3. Проверете дали лицевата плоча и монтажните опори са добре укрепени за таванската греда.
4. По-голяма част от проблемите за вибрация на вентилатора се дължат на различните равнища на перките. Проверете това равнище като изберете точка от тавана над горната част на една от перките. Премерете разстоянието, както е показано на фигура 1. поддържайки размера в границите на 1/8", завъртете вентилатора докато следващата перка застане в позицията за измерване. Повторете с всяка перка. ïΩ“ко равнищата не са еднакви, могат да се регулират по следния начин. За регулиране на върха на една перка надолу, вмъкнете шайба (не е осигурена) между перката и опората ѝ в най-близкия до мотора болт. За регулиране върха на една перка нагоре, вмъкнете шайбата (не е осигурена) между перката и опората ѝ между двата болта, най-отдалечени от мотора.

ïΩ“ко перката все още вибрира значително, разменете местата на две съседни перки за разпределяне на теглото им и евентуално постигане на по-балансирано функциониране.

Светлината не се задейства

1. Проверете дали е свързано щепселното съединение на кутията на прекъсвача.
2. Проверете дали няма изгорели крушки.
3. ïΩ“ко светлинният комплект все още не функционира, обърнете се за помощ към квалифициран електротехник.

SLOVENČINA



PozïΩ“cia prepïΩ“nača rïΩ“chlostïΩ“ pre teplïΩ“ a chladnïΩ“ počasie zïΩ“ od rïΩ“znych faktorov, akïΩ“mi sïΩ“ napríΩ“klad veľkosť miestnosti, vïΩ“ška stropu, počet ventilïΩ“torov atïΩ“. Pomocou posuvnïΩ“ho prepïΩ“nača možno meniť smer otïΩ“čania, a to smerom dopredu alebo dozadu.

TeplïΩ“ počasie/pozïΩ“cia dole ïΩ“ (dopredu) ventilïΩ“tor sa otïΩ“ča proti smeru hodinovïΩ“ch ručičiek. Obehom klesajïΩ“ceho vzduchu sa vytvïΩ“ra dojem ochladenia, ako je to znïΩ“zorenïΩ“ na obrïΩ“zku A. VïΩ“aka tomu mïΩ“žete nastaviť klimatizïΩ“ciu na vyššiu teplotu bez toho, aby sa narušil vïΩ“sledniΩ“ efekt.

ChladniΩ“ počasie/pozïΩ“cia hore ïΩ“ (dopredu) ventilïΩ“tor sa otïΩ“ča v smere hodinovïΩ“ch ručičiek. Obehom stïΩ“pajïΩ“ceho vzduchu sa teplïΩ“ vzduch z pod stropu distribuuje po miestnosti, ako je to znïΩ“zorenïΩ“ na obrïΩ“zku B. VïΩ“aka tomu mïΩ“žete znïΩ“žiť teplotu kïΩ“reni bez toho, aby sa narušil vïΩ“sledniΩ“ efekt.

POZNïΩ“MKA: Pred zmenou pozïΩ“cie posuvnïΩ“ho prepïΩ“nača ventilïΩ“tor najskïΩ“r vypnite a počkajte, kïΩ“m sa lopatky zastavia.

ïΩ“DRïΩ“BA

1. V dïΩ“sledku prirodzenïΩ“ho pohybu ventilïΩ“tora mïΩ“že dïΩ“jsť k uvoľneniu niektorïΩ“ch spojov. DvakrïΩ“t ročne skontrolujte spoje podstavca, nosnïΩ“ka lopatiek a ich uchytenie. Všetky spoje pevne dotiahnite.
2. Ak chcete, aby si ventilïΩ“tor zachoval novïΩ“ vzhľad niekoľko rokov, pravidelne ho čistite. Na čistenie nepoužïΩ“vajte vodu, pretože by sa mohol poškodiť motor alebo drevenïΩ“ sïΩ“časti, príΩ“padne by mohlo dïΩ“jsť k zïΩ“sahu elektrickïΩ“m príΩ“dom.
3. PoužïΩ“vajte iba jemnïΩ“ utierku, aby sa povrch nepoškriabal. ChrïΩ“movanïΩ“ povrch je chrïΩ“nenïΩ“ vrstvou laku, ktorïΩ“ minimalizuje stratu farby a lesku.
4. VentilïΩ“tor nie je potrebnïΩ“ mazať. Motor je vybavenïΩ“ ložiskami s permanentnïΩ“m mazaniΩ“m.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

VentilïΩ“tor sa nezapne

1. Skontrolujte elektrickïΩ“ poistky a ističe.
2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici podľa pokynov na montïΩ“ž.

UPOZORNENIE: NajskïΩ“r vypnite elektrickïΩ“ príΩ“d.

3. Skontrolujte, či je posuvnïΩ“ prepïΩ“nač riadne nastavenïΩ“ v dolnej alebo hornej pozïΩ“cii. Ak je prepïΩ“nač uprostred, ventilïΩ“tor nefunguje.
4. Ubezpečte sa, či sïΩ“ z motora odstríΩ“nenïΩ“ stabilizačnïΩ“ prvky.
5. Ak ventilïΩ“tor ani naïΩ“alej nefunguje, zavolajte elektrikïΩ“ra. Ak nemïΩ“te príΩ“slušnïΩ“ skïΩ“se nosti, nepokïΩ“šajte sa opraviť vnïΩ“tornïΩ“ elektrickïΩ“ zapojenia.

VentilïΩ“tor je hlučnïΩ“

1. Skontrolujte, či sïΩ“ všetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnutïΩ“.
2. Skontrolujte tiež, či sïΩ“ poriadne dotiahnutïΩ“ skrutky pripevňujïΩ“ce nosnïΩ“ky lopatiek k motoru.
3. Ak s ventilïΩ“torom použïΩ“vate aj svietidlo, skrutky upevňujïΩ“ce sklo svietidla dotiahnite ručne. Skontrolujte, či je žiarovka pevne uchytenïΩ“ v objïΩ“mke a či sa nedotïΩ“ka skla svietidla. Ak vibrïΩ“cie pretrvïΩ“vajï“, zložte sklo a okolo hrdla mu nasaïΩ“te 6-milimetrovïΩ“ gumovïΩ“ tesnenie, ktorïΩ“ poslïΩ“ži ako izolant. Sklo znova nasaïΩ“te a skrutky pevne dotiahnite k tesneniu.
4. NiektorïΩ“ motory citlivo reagujïΩ“ na pokyny zmeny rïΩ“chlosti polovodičovïΩ“ch ovlïΩ“dačov. NEPOUïΩ“ïΩ“VAJTE tento typ ovlïΩ“dača.
5. Nechajte ventilïΩ“tor ïΩ“usadiťïΩ“ na 24 hodïΩ“n. Po tomto čase novïΩ“ ventilïΩ“tor zvyčajne prestane vydïΩ“vať neželaniΩ“ zvuky.

VentilïΩ“tor sa kïΩ“va

Skontrolujte, či sïΩ“ všetky lopatky vyvïΩ“ženïΩ“ a vhodne rozmiestnenïΩ“ podľa svojej vïΩ“hy. I_ÇbĜ isq bpct_ t npþmbc kĆ mbjgělĜ fsqrmrs, Fmaą qĜ ћcbImrjgtč jmn_riw qnĆpmt_lč podľa hmotnosti, tento fakt mïΩ“že zaprïΩ“čiňovať kïΩ“vanie ventilïΩ“tora. Vo vïΩ“čšine príΩ“padov kïΩ“vanie prestane po vykonanïΩ“ nasledujïΩ“cich krokov. Po každom kroku skontrolujte, či sa ventilïΩ“tor ešte stïΩ“le kïΩ“va.

1. Skontrolujte, či sïΩ“ všetky lopatky pevne priskrutkovanïΩ“ k nosnïΩ“kom.
2. Skontrolujte, či sïΩ“ nosnïΩ“ky lopatiek poriadne pripevnenïΩ“ k motoru.
3. Ubezpečte sa, či je podstavec s krytom pevne primontovanïΩ“ k stropu.
4. KïΩ“vanie ventilïΩ“tora je vo vïΩ“čšine príΩ“padov spïΩ“sobenïΩ“ tïΩ“m, že jednotlivïΩ“ lopatky umiestnenïΩ“ v rïΩ“znych ïΩ“rovniach v zïΩ“vislosti od stropu. Zvoľte si bod na strope nad špičkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosť bodu od špičky, ako je to znïΩ“zorenïΩ“ na obrïΩ“zku č. 1. Potom ventilïΩ“tor pootočte a nasledujïΩ“cu lopatku nastavte do požadovanej ïΩ“rovne s presnosťou na 3 mm. Tento krok zopakujte s každou lopatkou. Lopatky mïΩ“žete do požadovanej ïΩ“rovne nastaviť nasledujïΩ“cim spïΩ“sobom. Ak chcete posunïΩ“ť špičku niektorej lopatky smerom nadol, vložte pod skrutku spïΩ“jajïΩ“cu daniΩ“ lopatku s nosnïΩ“kom vhodniΩ“ podložku (nie je sïΩ“časťou balenia). Podložku umiestnite pod skrutku, ktorïΩ“ je čo najbližšie k motoru. Ak chcete posunïΩ“ť špičku niektorej lopatky smerom nahor, vložte pod skrutky spïΩ“jajïΩ“ce daniΩ“ lopatku s nosnïΩ“kom vhodniΩ“ podložku (nie je sïΩ“časťou balenia). Podložku umiestnite pod dve skrutky, ktorïΩ“ sïΩ“ čo najïΩ“alej od motora.

Ak je kïΩ“vanie lopatky stïΩ“le zreteľnïΩ“, skïΩ“ste navzïΩ“jom vymeniť susediace lopatky, aby sa vhodnejšie rozmiestnila ich vïΩ“ha. MïΩ“žete tak dosiahnuť plynulejšiu previΩ“dzku ventilïΩ“tora.

Svetlo nesvieti

1. Skontrolujte, či je v skrinke so spïΩ“načom zapojenïΩ“ konektor molex.
2. Skontrolujte, či žiarovka nie je vypïΩ“lenïΩ“.
3. Ak svetlo ani naïΩ“alej nesvieti, požiadajte o pomoc elektrikïΩ“ra..

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAï2L

GARANTïΩ"A: Cumpliendo con la Ley 23/2003.
CONDICIONES:
A. La garantïΩ"a del presente artïΩ"culo serïΩ" reconocida por parte de Lorefar S.L. siempre que la cha que se adjunta estïΩ" en poder de Lorefar S.L. debidamente cumplimentada (advïïΩ"rtase que las bombillas no son parte del ventilador de techo)
B. La responsabilidad de Lorefar S.L. estïΩ" limitada a la reparacïïΩ"n del artïΩ"culo que tenga alguna de ciencia de carïΩ"cter tïΩ"cnico.
C. Si alguna pieza de su ventilador de techo que no sea del motor fallara en cualquier momento dentro del perïΩ"odo de 2 aïΩ"os desde la fecha de compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricacïïΩ"n, procederemos a su reparacïïΩ"n o a la reposicïïΩ"n de la pieza de forma gratuita.
D. Si el motor de su ventilador de techo fallara en cualquier momento en los 15 aïΩ"os siguientes a la compra debido a un defecto originario de los materiales o de fabricacïïΩ"n, procederemos a su reparacïïΩ"n o a la sustitucïïΩ"n de la pieza defectuosa, a nuestra eleccïïΩ"n, sin coste alguno por la pieza o trabajo realizado, siempre que ïΩ"ste se entregue en su embalaje original y con todos sus accesorios.
E. Todas las reparaciones que se efectïΩ"en bajo la presente garantïΩ"a deberïΩ"n realizarse por un establecimiento debidamente autorizado por Lorefar S.L. Deberï entregarse el ventilador junto con el recibo de compra u otro documento acreditativo de la adquisicïïΩ"n. El ventilador deberï entregarse correctamente embalado y en ningïΩ"n caso Lorefar SL se responsabilizarï de los daïΩ"os que pudiera sufrir en el envïΩ"o.
F. Esta garantïΩ"a no cubre defectos, mal funcionamiento o averïΩ"as del ventilador que tuvieran su origen en una reparacïïΩ"n realizada por personal no autorizado por Lorefar SL, en el uso de accesorios o recambios no autorizados, en el mal uso del ventilador, en la instalacïïΩ"n impropia del mismo o en cualquier otra clase de incidencia que no sea un defecto originario del ventilador
G. La garantïΩ"a no serï vïΩ"lida si el ventilador no se ha adquirido e instalado en la UnïïΩ"n Europea.
F, Cqr_ e_p_lrd_ jc am lacbc _ sb aqcprmq bcpcafmq osc nscbc l t_pg_p c l ds lagÈ l bc j_ amunidad autïΩ"noma correspondiente. Nada en la garantïΩ"a expresa del excluye, restringe o modi ca ninguna condicïïΩ"n, garantïΩ"a, dcho o remedio de los que le con ere la Ley 23/2003, de 10 de julio, de GarantïΩ"as en la Venta de Bienes de Consumo y demïΩ"s legislacïïΩ"n relevante en materia de proteccïïΩ"n de los consumidores.

CATALï2

GARANTIA: Complint amb la Llei 23/2003.
CONDICIONS:
A. La garantia del present article serïΩ" reconeguda per part de Lorefar S.L. sempre que la txa que s'adjunta estigui en poder de Lorefar S.L. degudament emplenada (adverteixi's que les bombetes no sïΩ"n part del ventilador de sostre)
B. La responsabilitat de Lorefar S.L. estïΩ" limitada a la reparacïïΩ" de l'article que tingui alguna de cïïΩ"ncia de carïΩ"cter tïΩ"cnic.
C. Si alguna peïΩ"a del seu ventilador de sostre que no sigui del motor fallïΩ"s en qualsevol moment dins del perïΩ"ode de 2 anys des de la data de compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricacïïΩ", procedirem a la seva reparacïïΩ" o a la reposicïïΩ" de la peïΩ"a de forma gratuïΩ"ta.
D. Si el motor del seu ventilador de sostre fallïΩ"s en qualsevol moment en els 15 anys següents a la compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricacïïΩ", procedirem a la seva reparacïïΩ" o a la substitucïïΩ" de la peïΩ"a defectuosa, a la nostra eleccïïΩ", sense cost algun per la peïΩ"a o treball realitzat, sempre que aquest es lliuri en el seu embalatge original i amb tots els seus accessoris.
I. Totes les reparacions que s'efectuïΩ"n sota la present garantia hauran de realitzar-se per sl cqr_`jg kclr bcesb_kclr _srmpgrx_r ncp (Jmpcd_p Q,J, F_spê bc jjgsp_p+qc cj tclrgj_bmp juntament amb el rebut de compra o un altre document acreditatiu de l'adquisicïïΩ". El ventilador haurï de lliurar-se correctament embalat i en cap cas ïΩ"Lorefar SL es responsabilitzarï de danys que poguïΩ"s sofrir en l'enviament.
F. Aquesta garantia no cobreix defectes, malament funcionament o avaries del ventilador que tinguessin el seu origen en una reparacïïΩ" realitzada per personal no autoritzat per ïΩ"Lorefar SL, en l'ïΩ"s d'accessoris o recanvis no autoritzats, en el mal ïΩ"s del ventilador, en la instal·lacïï de impriΩ"pia del mateix o en qualsevol altra classe d'incidïΩ"ncia que no sigui un defecte originari del ventilador
G. La garantia no serï vïΩ"lida si el ventilador s'ha adquirit i instal·lat en la UnïïΩ" Europea.
F, ?oscqr_ e_p_lrg_ jg am lacbcqv _ (sb acprq bpcrq osc nmbc l t_pg_p c l ds lagÉ bc j_ amunitat autïΩ"noma corresponent. Gens en la garantia expressa de l'exclou, restringeix o modi ca cap condicïïΩ", garantia, ïΩ"dcho o remei dels quals li confereix la Llei 23/2003, de 10 de juliol, de Garanties en la Venda de BïΩ"ns de Consum i altra legislacïïΩ" rellevant en matïΩ"ria de proteccïïΩ" dels consumidors.

ENGLISH

GUARANTEE: In Compliance with the General Law 23/2003.
CONDITIONS
A. This product guarantee will be accepted by Lorefar S.L. provided that it is correctly completed and send to Lorefar S.L. (note that the light bulbs are not part of the ceiling fan)
B. Lorefar S.L.'s liability is limited to the repair of articles which have defects of a technical nature.
C. If any of the parts of your ceiling fan other than the motor's is faulty at any moment within the 2 year period since its purchase date due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair will be completely free of charge
D. If the motor of your ceiling fan is faulty at any moment within the 15 years since its purchase due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part mp grq pcn_gp &uc Fgjj am l qgbcp gr' am k njcrcjw dpcc md af_pec dmp rfc n_pr mp rfc umpi a_ppgcb out, as long as the part is delivered in its original package together with all its accessories.
E. All repairs which are carried out under the present guarantee should be performed by an establishment which is duly authorized by Lorefar S.L. The fan will have to be delivered together with the purchase receipt or any other document proving its purchase. The fan will have to be delivered properly packaged and under no circumstance will Lorefar SL be held responsible for the damages su ered during transport
F. This guarantee does not cover defects, poor working or breakdowns of the fan which have their origin in repairs carried out by sta other than that authorised by Lorefar SL, in the use of non authorised accessories or spare parts, in the bad operation of the fan, in its bad installation or in any other type of incidence that is not an original defect of the fan
G. The guarantee will be void if the fan has not been purchased and installed in the European Union.
F, Rfgq es_p_lrcc eqtcq wms acpr_gl pqefrq rf_r k_w t_pw bcnc lbgle ml rfc amppcqnml ing Local Government. Nothing in this guarantee expresses or excludes, restricts or modi es any condition, guarantee, right or remedy other than those stated by the Law 23/2003, of July, 10th on Guarantees on the Sale of Consumer Goods and other relevant legislation on matters of consumer protection.

FRANïΩS

GARANTIE : En respectant la Loi 23/2003.
CONDITIONS
A. La garantie du prïΩ"sent article sera reconnue de la part de Lorefar S.L. chaque fois que che jointe sera dïΩ"ment remplie et signïΩ"e et envoyïΩ"e ïΩ" Lorefar S.L. (Remarquez que les ampoules ne font pas partie du ventilateur de plafond)
B. La responsabilitïΩ" de Lorefar S.L. se limite a la rïΩ"paration de l'article qui prïΩ"senterait quelconque dïΩ" cience de type technique.
C. Si une pïΩ"ce de votre ventilateur de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une pïΩ"riode de 2 ans ïΩ" partir de la date d'achat, de par un dïΩ"faut original des matïΩ"riaux ou de la fabrication, nous procïΩ"derons ïΩ" la rïΩ"paration ou au remplacement de la pïΩ"ce gratuitement.
D. Si le moteur de votre ventilateur de plafond faillait ïΩ" n'importe quel moment lors les 15 annïΩ"es suivants ïΩ" l'achat au produit, du a un dïΩ"faut de fabrication ou a un dïΩ"faut des matïΩ"riaux d'origine, ïΩ" notre choix, sans valeur ajoutïΩ"e suite au changement de la pïΩ"ce a la man d'ïΩ"uvre, le produit devra ïΩ"tre remis dans son emballage original avec tous les accessoires.
E. Toutes les rïΩ"parations qui s'e ectuent sous la prïΩ"sente garantie devront ïΩ"tre e ectuïΩ"es par un ïΩ"tablissement dïΩ"ment autorisïΩ" par Sdr. Le ventilateur devra ïΩ"tre remis avec le reïΩ"u d'achat ou tout autre document accrïΩ"ditant l'acquisition. Le ventilateur devra a ïΩ"tre correctement et strictement bien emballïΩ", en aucune faïΩ"on Lorefar, SL pourra ïΩ"tre tenu responsable des dommages encourus lors du transport du produit.
F. Cette garantie ne couvre pas les dïΩ"fauts, le mauvais fonctionnement ou les avaries du ventilateur ïΩ" l'origine d'une rïΩ"paration e ectuïΩ"e par du personnel non agrïΩ"e par Lorefar, SL dans l'usage d'accessoires ou de pïΩ"ces de rechange non a agrïΩ"es dans le mauvais usage du ventilateur, dans l'installation inappropriïΩ"e de celui-ci ou dans tout autre type d'incident que ne serait pas du a dïΩ"faut du ventilateur.
G. La garantie ne sera pas valide si le ventilateur n'a pas ïΩ"tïΩ" achetïΩ" et installïΩ" dans l'Union EuropïΩ"enne.
F, Acrrc e_p_lrqc tmsq _rrpg`sc acpr_glq bpmgrq osg ncstc l r t_pgcp c l dm l argm l bc j_ Pčegm l correspondante. Rien dans la garantie expresse n'exclut, limite ou modi e une des condition, garantie, droit ou remïΩ"de confiΩ"rïΩ"s par la Loi 23/2003, du 10 juillet , de Garanties dans la Vente de Biens de Consommation et autres lïΩ"gislation ïΩ"minente en matïΩ"re de protection des

ITALIANO

GARANZIA: Ai sensi della Legge 23/2003.
CONDIZIONI:
A. La garanzia del presente articolo sarï riconosciuta da Lorefar S.L a condizione che la scheda allegata sia in possesso di Lorefar S.L opportunamente compilata e rmata (si avvisa che le lampadine non sono comprese nel ventilatore da soïΩ"tto)
B. La responsabilitïΩ" di Lorefar S.L. ïΩ" limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.
C. Nel caso in cui qualche componente del vostro ventilatore da soïΩ"tto, purchïΩ" non sia del motore, dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro il termine di 2 anni dalla data di acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del componente a titolo gratuito.
D. Se il motore del vostro ventilatore da soïΩ"tto dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro i 15 anni successivi all'acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del pezzo difettoso, a nostra discrezione, senza addebitare alcun costo aggiuntivo per il pezzo o il lavoro eseguito, a patto che lo stesso venga consegnato all'interno del proprio imballaggio originario insieme a tutti gli accessori corrispondenti
E. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L. Oltre al ventilatore, sarï necessario consegnare anche lo scontrino di acquisto o qualsiasi altro documento che certi chi l'avvenuto acquisto. Consegnare il ventilatore correttamente imballato. In nessun caso, Lorefar SL assumerï alcuna responsabilitïΩ" per eventuali danni subiti durante la spedizione.
F. La presente garanzia non copre difetti, malfunzionamenti o guasti del ventilatore attribuibili a riparazioni eseguite da personale non autorizzato da Lorefar SL, uso di accessori o pezzi di ricambio non autorizzati, cattivo uso del ventilatore, installazione inadeguata dello stesso o a qualsiasi altro tipo di problema che non sia un difetto originario del ventilatore.
G. La presente garanzia perderï la propria validitïΩ" nei casi in cui il ventilatore non sia stato acquistato ed installato all'interno dell'Unione Europea.
F, Gl tgprğ bcjj_ npcqc lrc e_p_lxg_ _ejg _aosgpc lrg qncrr_lm bcrcp kgl_rg bgpgrrg afc nmq sono variare a seconda della regione corrispondente. Nessuna clausola della presente garanzia esclude, restringe o modi ca alcuna condizione, garanzia, diritto o misura sanciti dalla legge 23/2003 del 10 luglio sulle Garanzie nell'ambito delle Vendite di Beni di Consumo ed altre disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

PORTUGï2S

GARANTIA: Segunuo a Lei Geral 23/2003.
CONDICOES:
A. A garantia deste artigo sera reconhecida por Lorefar S.L, sempre que esteja debïΩ"damente preenchida e carimbada a parte destacïΩ"vel (informamos que as lïΩ"mpadas nïΩ"o fazem parte do ventilador de tecto)
B. SïΩ" Lorefar S.L nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente di cencias de carïΩ"cter tïΩ"cnico.

Pobrano z mamadecor.pl

C. Se alguma peïΩ“a do seu ventilador de tecto falhar, desde que nïΩ“o seja uma peïΩ“a de motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do perïΩ“odo de 2 anos a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ïΩ“ sua reparaïΩ“ïΩ“o ou ïΩ“ reposiïΩ“ïΩ“o da peïΩ“a de forma gratuita.

D. Se o motor do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos 15 anos seguintes ïΩ“ compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos ïΩ“ sua reparaïΩ“ïΩ“o ou ïΩ“ substituiïΩ“ïΩ“o da peïΩ“a defeituosa, que serïΩ“ escolhida por nïΩ“s, sem qualquer custo pela peïΩ“a ou pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acessïΩ“rios.

E. Todas as reparacoes que sejam abranjidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por umestabelecimento debidamente autorizado. O ventilador deverïΩ“ ser entregue juntamente com o recibo da compra ou outro documento comprovativo da aquisiïΩ“ïΩ“o, e correctamente embalado, nïΩ“o se responsabilizando a Lorefar SL, em nenhum caso, pelos danos que possa sofrer no envio.

F. Esta garantia nïΩ“o cobre os defeitos, o mau funcionamento e as avarias do ventilador que sejam resultantes de uma reparaïΩ“ïΩ“o feita por pessoal nïΩ“o autorizado pela Lorefar SL, de uma utilizaïΩ“ïΩ“o de acessïΩ“rios ou peïΩ“as de reposiïΩ“ïΩ“o nïΩ“o autorizados, da utilizaïΩ“ïΩ“o inadequada do ventilador, de uma instalaïΩ“ïΩ“o inadequada do mesmo ou de qualquer outro tipo de ocorrïΩ“ncia que nïΩ“o tenha a ver com um defeito do ventilador.

G. A garantia nïΩ“o serïΩ“ viΩ“lida no caso de o ventilador nïΩ“o ter sido adquirido e instalado na UniïΩ“o Europeia.

F, Cqr_ e_p_lrμ_ amlacbc+jfc bcrcpkμl_bmq bgpcμrmq osc nmbck t_pμ_p c k dslČćm b_ comunidade autïΩ“noma correspondente. NïΩ“o existe nada nesta garantia expressa que exclua, restrinja ou modi□que qualquer condiïΩ“ïΩ“o, garantia, direito ou soluïΩ“ïΩ“o que lhe sejam conferidos pela Lei 23/2003, de 10 de Julho, de Garantias na Venda de Bens de Consumo e restante legislaïΩ“ïΩ“o relevante em matïΩ“ria de protecïΩ“ïΩ“o dos consumidores

.

NEDERLANDS

WAARBORG: Overeenkomstig de Algemene Wet 23/2003.

VOORWAARDEN:

A. De waarborg voor dit artikel zal worden erkend door Lorefar S.L. zolang de bijgevoegde □che in handen is van Lorefar S.L en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld (let erop dat de gloeilampen geen deel uitmaken van de plafondventilator)

B. Lorefar S.L moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.

C. Indien een van de onderdelen van uw plafondventilator, behalve de motor, het binnen de periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum begeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.

D. Indien de motor van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van 15 jaar na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het ondeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.

E. Alle herstellingen die worden uitgevoerd in het kader van deze waarborg moeten worden uitgevoerd door een door Lorefar S.L. erkende instelling. De ventilator moet afgegeven worden met de bon of een ander aantonend aankoopdocument. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden en Lorefar SL NET neemt hoe dan ook in geen enkel geval de verantwoordelijkheid op zich voor de eventuele schade tijdens het verzenden.

F. Deze garantie dekt niet de defecten, het slecht functioneren of storingen van de ventilator die veroorzaakt zijn door een reparatie door personeel dat niet bevoegd is door Lorefar SL, of door het gebruik van niet originele accessoires of reserveonderdelen, verkeerd gebruik van de ventilator, een onjuiste installatie of iedere andere vorm van fouten die niet een fabrieksfout betre□en.

G. De garantie is niet geldig indien de ventilator niet binnen de Europese Unie gekocht of geïΩ“nstalleerd is.

F, Bcxc e_p_lrμc eccdr s clicjc pcafrcl bgc ncp _srmlmkc pceμm islicl tcpqafμjjcl, Aan de garantie kan geen enkele voorwaarde, garantie of recht ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen en andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

DEUSTCH

GARANTIE: In erfïΩ“llung des Gesetzes 23/2003.

BEDINGUNGEN:

A. Die Garantie des vorliegenden Artikels wird vonseiten von Lorefar S.L. gewïΩ“hrleistet, vorausgesetzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemïΩ“ïΩ“ ausgefiΩ“llt und abgestempelt vorliegt. (Bitte beachten Sie, dass die GlïΩ“hbirnen nicht ein Teil des Deckenventilators sind)

@, Bgc F_drsle tml Jmpcd_p Q,J, `cqafpĈlir qgaf _sd bgc Pcn_p_rsp bcq ?prμicjq* bcp gpecl- deinen Mangel technischer Natur aufweist.

C. Bei Ausfall eines Teils Ihres Deckenventilators, auïΩ“er dem Motor, innerhalb einer Frist tml 0 H_fpcl _` B_rsk bcq l_sdq _sdepslb tml dcfjcpf_drcl K_rcpg_jgcl mbcp Fcpqrc-llungsdefekten werden wir die Reparatur oder den Austausch des StïΩ“ckes kostenlos durchfiΩ“hren.

D. Wenn der Motor Ihres Deckenventilators in den folgenden 15 Jahren nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit ZubehïΩ“r abgegeben.

E. SïΩ“mtliche Reparaturen, die in ErfïΩ“llung der vorliegenden Garantie vorgenommen werden, mïΩ“ssen von einer Stelle durchgefiΩ“hrt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemïΩ“ß genehmigt wurde. Der Ventilator sollte zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Kaufhinweis abgeliefert werden. Der Ventilator muss ordnungsgemïΩ“ïΩ“ verpackt werden und in keinem Fall kann Lorefar S.L fïΩ“r SchïΩ“den die wïΩ“hrend dem Versand entstehen haftbar gemacht werden.

F. Diese Garantie gilt nicht fïΩ“r MïΩ“ngel, Fehlfunktionen oder StïΩ“rungen des Ventilators die aufgrund von Reparaturen entstanden sind, die durch ein durch Lorefear S.L nicht autorisiertes Personal verursacht wurde oder bei Reparaturen mit Gebrauch von unautorisiertem ZubehïΩ“r oder Ersatzteilen oder auch fïΩ“r unsachgemïΩ“ïΩ“em Gebrauch und Installation oder fïΩ“r eine irgendeinen anderen Ausfall bei dem es sich nicht um einen ursprïΩ“nglichen Defekt des Ventilators handelt.

G. Die Garantie ist nicht gïΩ“ltig, wenn der Ventilator nicht innerhalb der EuropïΩ“ischen Union gekauft und installiert wurde.

F, Bgcqc E_p_lrμc ecuĈfpr□flcl `cqrqk krc Pcafrc* bgc hc l_af bcl `crpmiclcl Pceμmnen variieren kïΩ“nnen. In keinem Bereich der Garantie wird ausdrïΩ“cklich erwïΩ“hnt, dass eine Bedingung, Garantie oder eine LïΩ“sung auïΩ“er denen die durch das Gesetz 23/2003 vom 10. Juli gewïΩ“hrt werden in Bezug auf Garantien beim Verkauf von KonsumgïΩ“tern sowie anderen einschlïΩ“gigen Rechtsvorschriften im Bereich Verbraucherschutz ausgeschlossen, eingeschrïΩ“nkt oder modi□ziert werden..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

εəəɪɜ÷i3ᵹ ɨr ʉʒɮrʈr ʉ⅁u ɣϛ⅁u 01-0..1,

ɦɦɥœɦɥɛɛɨɛɻɨᵹ

A. Η εγγύηση του παρόντος προϊΩ“όντος αναγνωρίζεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως (βεβαιωθείτε ότι οι λάμπες δεν είναι του ανεμιστήρα οροφής)

B. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίζεται στην επισκευή του προϊΩ“όντος με ελάττωμα κατασκευής ή υλικών.

C. Εάν κάποιο κομμάτι του ανεμιστήρα οροφής σας που δεν είναι της μηχανής, χαλάσει οποιαδήποτε στιγμή μέσα σε 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το κομμάτι χωρίς χρέωση.

D. Εάν χαλάσει η μηχανή του ανεμιστήρα οροφής σας οποιαδήποτε στιγμή μέσα στα επόμενα 15 χρόνια της αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό κομμάτι, κατά επιλογή μας, χωρίς χρέωση για το κομμάτι ή για την εργασία που πραγματοποιήθηκε, με την προϊΩ“πόθεση ότι θα το παραδώσετε στην αρχική του συσκευασία και με όλα τα εϊΩ“αρτήματα του .

C, ʉʀ ɾDžʇʁɾʊzʏ Dž⅁u ɾʍʊɾSƒ⅁ʃɥɸʀ ʊDžϛ ʁrƒ Džɸɮ⅁ʃʇɸ ɾɻɻɔɾʇr ɣɸ Dž⅁ɮDžɾʀ ʃɸ πραγματοποιηθούν από ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L. Πρέπει να παραδώσετε τον ανεμιστήρα μαζί με την απόδειϊΩ“η αγοράς ή κάποιο άλλο έγγραφο ɻʀɸDžʇʊrʊʇrʏ ʁrʏ ɸɻ⅁ɮzʏ, ɥ ɸɻrʃʀʇʉʒɮɸʏ Dž⅁ɮDžɾʀ ʃɸ Džɸɮɸɻ⅁ʃɾɻ; tr tʎtʉʒ ʊʊtʁrʊɸʇʃɸ και σε καμία περίπτωση η Lorefar SL φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημίες κατά τη μεταφορά.

F. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα, την κακή λειτουργία ή βλάβη του ανεμιστήρα που προκλήθηκαν λόγω επιδιόρθωσης από μη εϊΩ“ουσιοδοτημένο προσωπικό από την Lorefar SL, τη μη εϊΩ“ουσιοδοτημένη χρήση των εϊΩ“αρτημάτων ή των ανταλλακτικών, την κακή χρήση του ανεμιστήρα, τη μη κατάλληλη εγκατάσταση ή οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν αφορά ελάττωμα προερχόμενο από τον ανεμιστήρα.

G. Η εγγύηση δεν είναι έγκυρη εάν η αγορά και εγκατάσταση του ανεμιστήρα δεν πραγματοποιήθηκε στην ΕυρωπαϊΩ“κή Ένωση.

F, ɜ-Džɸɮ⅁ʃʇɸ ɾɻɻɔɾʇr ʇɸʏ Dž⅁ʃʇʊzɮɾʀ ʃɮɾʇʃƶʃɸ ɻʀʍɸϴʃɸʍɸ Dž⅁u ʃDž⅁ɮ⅁ʃʃ ʃɸ ɻʀɸʊzɮʃʊʃ ανάλογα με την αυτόνομη κοινότητα. Δεν εϊΩ“ναι, περιορίζεται ή τροποποιείται καμία συνθήκη, εγγύηση, δικαίωμα ή μέσο της παρούσας εγγύησης από αυτά που παρέχει ο ϊΩ“όμος 23/2003, της 10 ϊΩ“ουλίου, για τις σχετικές με την Πώληση Καταναλωτικών ΠροϊΩ“όντων Εγγυήσεις και τη λοιπή νομοθεσία σχετικά με τον τομέα προστασίας των καταναλωτών.

РУССКИЙ

ГïΩ“ïΩ“НТИïΩ“: В соответствии с законом 23/2003.

УСЛОВИïΩ“:

A. Lorefar S.L. дает гарантию на данное изделие при наличии правильно заполненной карточки Lorefar S.L. и штампа (примите во внимание то, что лампочки не являются частью потолочного вентилятора)

B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.

C. Если какая-либо из деталей Вашего потолочного вентилятора, за исключением двигателя, выйдет из строя в течение 2 лет с даты приобретения, в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы бесплатно выполним ремонт или замену данной детали.

D. Если двигатель Вашего потолочного вентилятора выйдет из строя в любой момент в течение 15 лет после его приобретения в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы выполним ремонт или замену ˛ϛ˛ˎs˛˛ıs˜ ˇˇ˛ı˛x˜ᵋxs ı˛ˎ˛ˇɣɟ˛ˎ˛sϛɟ*ıˇ ˛ˎ˜ɣ˛ˎ xϛ˜ˎ ˛ʃsɣ sx×˛ı˛ˎ˛ˇˇ˛ı˛×˛ ˜×˜ осуществленную работу, при условии доставки его нам в оригинальной упаковки со всеми аксессуарами.

E. Любой вид гарантийного ремонта может выполняться только в сервисном центре, авторизованном Lorefar S.L. Вентилятор должен быть доставлен нам вместе с чеком на покупку или любым другим документом, подтверждающим его приобретение. Вентилятор должен быть правильно упакован; Lorefar SL ни в коем случае не берет на себя ответственности за повреждения, которые могут иметь место при пересылке.

F. Данная гарантия не покрывает дефектов, плохого функционирования или неисправностей вентилятора, которые являются результатом ремонта, осуществленного персоналом, не имеющим разрешения Lorefar SL, использования не одобренных производителем аксессуаров или запасных частей, неправильного использования вентилятора, его неправильной установки или проблемы любого другого рода, не являющейся исходным дефектом вентилятора.

G. Гарантия не является действительной, если вентилятор не приобретен и не установлен в Европейском Союзе.

F, ɣ˛ıı˛ˎ ˛ˎ˛ϛ˛ɟ˜ˎ xϛ˜ˇs˜ʃɟ˛˛ˎ×˛ˎ˜ɟ ʁ˛ɣ sxϛ˜ˇ˜ˇx˜ıı˛ˎ˜ ˛ϛ˛ˎ˛ˎ˛ˎ˛sɟsϛˎ˜ ɣs˛ɟɟ различаться в зависимости от соответствующей автономной области. Ничто в данной явной гарантии не исключает, не ограничивает и не изменяет никаких условий, гарантий, прав или средств правовой защиты, предоставляемых Вам Законом 23/2003 от 10 июля, ïΩ“О гарантиях при продаже потребительских товаровïΩ“, и остальным применимым законодательством в сфере защиты потребителей..

Pobrano z mamadecor.pl

ČESKY

ZïΩ"RUKA: V souladu se zïΩ"konem 23/2003.

ZïΩ"RUïΩ"NïΩ" PODMïΩ"NKïΩ":

A. PodmïΩ"nkou pro uplatněnïΩ" zïΩ"ruky je zaslïΩ"nïΩ" přiloženïΩ"ho listu, pečlivě vyplněnïΩ"ho společnosti Lorefar S.L. (připomïΩ"nïΩ"me, že žïΩ"rovky nejsou součïΩ"stïΩ" dodïΩ"vky stropnïΩ"ho ventilïΩ"toru).

B. Lorefar S.L. nese odpovědnost pouze za opravu zbožïΩ", kterïΩ" vykazuje určitïΩ" technickïΩ" nedostatek.

A, Hcqrjg Ģc bm 0 jcr mb x_imsnclď tĢpm`is bmhbc t bģqjcbis tlgrǑlď t_bw k_rcpģjs lc`m vïΩ"robnïΩ" chyby k zïΩ"vadě na jakïΩ"koli čïΩ"sti vašeho stropnïΩ"ho ventilïΩ"toru s vïΩ"jimkou motoru, provedeme bezplatnou opravu nebo vïΩ"měnu vadnïΩ"ho kusu.

B, Hcqrjg Ģc ibwimjg t npģ`Řfs /3 jcr mb x_imsnclď tĢpm`is bmhbc t bģqjcbis tlgrǑlď t_bw materiïΩ"lu nebo vïΩ"robnïΩ" chyby k zïΩ"vadě na motoru vašeho stropnïΩ"ho ventilïΩ"toru, opravïΩ" bckc mnp_ts lc`m tĢkŘls t_blčfm isqs åbjc l_ěcfm nmqmsxclď' _ rm `cx lĆpmiģ l_ lĆfp_bs lĆij_bģ l_ twkŘlŘlĢ isqǒg twiml_lms npĆag nmb nmb kďlims' Ģc tĢpm`ci `sbc nǑcbĆl t nģtmblďk m`_js_q tcěicpĢk nǑdqjsěclqrtďk,

E. VeškerïΩ" opravy v rïΩ"mci tïΩ"to zïΩ"ruky smïΩ" bïΩ"t provïΩ"děny pouze autorizovanïΩ"mi servisy zovnami ﬁrmy Lorefar S.L. VentilïΩ"tor musïΩ" bïΩ"t doručen společně s dokladem o nïΩ"kupu nebo s jinïΩ"m dokumentem doklïΩ"dajïΩ"cïΩ"m jeho nabytïΩ". VïΩ"robek musïΩ" bïΩ"t dobře zabalen. x_`_jclĢ, Jmpcd_p Q,J, t ĢĆblčk nǑdn_bŘ lclcqc mbnmtŘblmqr x_ěimbw txlgijč t npģ`Řfs zasïΩ"lïΩ"nïΩ".

D, XĆpsi_ qc lctxr_fshc l_ t_bw' ěn_rlĢ afmb _lc`m nmpsafw tclrgjĆrmps xnģqm`clč opravami provïΩ"děnïΩ"mi osobami, kterïΩ" nemajïΩ" přïΩ"slušnou autorizaci ﬁrmy Lorefar S.L., nmsĢgrďk lc_srmpgxmt_lčfm nǑdqjsěclqrtď lc`m lĆfp_blďaf bdjģ' lcqnpĆtlĢk nmsĢgrďk ventilïΩ"toru, jeho nevhodnou instalacïΩ" nebo jakïΩ"mkoli jinïΩ"m incidentem, kterïΩ" nebyl zaviněn vnitřnïΩ" vadou ventilïΩ"toru.

G. ZïΩ"ruka se nevztahuje na přïΩ"pady pořïΩ"zenïΩ" a instalace ventilïΩ"toru mimo země EvropskïΩ" unie.

F, NpĆt_ nmqiwrmt_lĆ rmsrm xĆpsims qc kmfms jģěgr t xĆtgqjmqrg l_ pcegmls, M`q_f rčrm zïΩ"ruky v žïΩ"dnïΩ"m ohledu nevyjadřuje, nevylučuje, nezužuje anebo nemodiﬁkuje kterïΩ"koli roukoli z podmïΩ"nek, zïΩ"ruk, prïΩ"v nebo opatřenïΩ", poskytovanïΩ"ch spotřebiteli zïΩ"konem 23/2003 z 10. července, o zïΩ"rukïΩ"ch v prodeji spotřebnïΩ"ho zbožïΩ", a ostatnïΩ"mi zïΩ"konnïΩ"mi vujïΩ"cïΩ"mi ochranu spotřebitele. .

POLSKI

GWARANCJA: Zgodna z Ustawą 23/2003.

WARUNKI:

A. Gwarancja na ten produkt będzie uznana przez Lorefar S.L., jeśli załączony formularz gwarancji zostanie odpowiednio wypełniony i dostarczony do Lorefar S.L. (Uwaga; żarïΩ"wki nie są częścią zestawu wentylatora suﬁtowego.)

B. Odpowiedzialność Lorefar S.L. ograniczona jest do naprawy produkty, ktïΩ"rego usterka ma charakter techniczny.

C. W przypadku, gdy jakaś część wentylatora, za wyjątkiem części silnika, zepsuje się w ciągu 2 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu jest darmowa.

D. W przypadku, gdy silnik wentylatora suﬁtowego zepsuje się w ciągu 15 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie będzie wiązać się, według naszego uznania, z żadnymi kosztami zakupu wymienianej części lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz ze wszystkimi akcesoriami.

E. Wszystkie naprawy przeprowadzane na mocy niniejszej gwarancji muszą zostać wykonane przez zakład odpowiednio autoryzowany przez Lorefar S.L. Wentylator należy dostarczyć do naprawy wraz z rachunkiem lub innym dowodem zakupu.

F. Wentylator musi być odpowiednio zapakowany. S.L. Lorefar nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia produktu powstałe podczas przesyłki. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, nieprawidłowości w działaniu, ani usterek będących wynikiem prïΩ"b naprawy przez osoby nieposiadające zezwolenia Lorefar SL do wykonywania tych czynności, będących wynikiem używania akcesoriïΩ"w lub części zamiennych innych niż oryginale, niewłaściwego używania wentylatora, nieprawidłowej instalacji produktu lub będące wynikiem jakiegokolwiek czynnika innego niż wady samego wentylatora.

G. Gwarancja nie jest ważna, jeśli wentylator został kupiony lub zainstalowany poza Unią Europejską.

F, Lgl gchqx_ eu_p_la h_hcqr bmiskclrck x_nmkmaÎ irĖpcem npxci_x_lc xmqr_hÎ pmĖlc prawa w zależności od danego regionu. ïΩ"aden przepis niniejszej gwarancji w sposïΩ"b wyraïΩ"ny nie wyklucza, nie ogranicza, ani nie zmienia żadnego postanowienia, zobowiązania, przepisu, ani środka prawnego przewidywanego przez Ustawę 23/2003 z dnia 10 lipca 2003 r. w sprawie gwarancji związanych ze sprzedażą towarïΩ"w konsumpcyjnych i przez pozostałe przepisy prawne związane z ochroną konsumentïΩ"w..

БЪЛГАРСКИ

ᴡᴊʌᴊ˂ˊ'˛ᵹᵇ]"ˢ˩.˙˩l˩.˜˙]"]'˛˓ˢl 01-0..1,

УСЛОВИïΩ":

A. Гаранцията на настоящия продукт ще бъде призната от страна на Лорефар ООД, винаги когато приложеният документ е надлежно попълнен и на разположение на Лорефар ООД (обърнете внимание, че крушките не са част от вентилатора за таван)

B. Отговорността на Лорефар ООД е ограничена до поправката на продукта с технически дефект.

C. ïΩ"ко някоя част от Вашия вентилатор за таван, която не е от мотора, не функционира в определен момент по време на двегодишния срок от датата на закупуване поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим безплатно към нейната поправка или замяна.

D. ïΩ"ко моторът на Вашия вентилатор за таван спре да функционира в определен момент в следващите 15 години след покупката поради материален или фабричен дефект, ще пристъпим към неговата поправка или към подмяна на дефектната част, по наш избор, без никакви разходи за частта или за извършената работа, когато бъде предаден в оригиналната опаковка и с всички аксесоари.

E. Всички поправки според настоящата гаранция трябва да бъдат извършени в учреждение, надлежно оторизирано от Лорефар ООД. Вентилаторът трябва да се предостави заедно с разписка за покупката или друг документ за удостоверяване на придобиването. Вентилаторът трябва да се предаде добре опакован и в никакъв случай Лорефар ООД няма да носи отговорност за повреди, причинени от изпращането.

F. Тази гаранция не покрива дефекти, неправилно функциониране или повреди на вентилатора в резултат от поправка, реализирана от неоторизиран от Лорефар ООД персонал, от използването на неоторизирани аксесоари и резервни части, от неправилната употреба на вентилатора, от неправилната му инсталация или по някаква друга причина, която не е свързана с дефект на вентилатора.

G. Гаранцията няма да е валидна ако вентилаторът не е закупен и инсталиран в Европейската общност.

F, Rǖ˜, ˈᴸ˜˳ ᵇ˜˘˛˛˛ ˢˣˁ˙˘˙ˣ˙]˜ ˣˁ˛˛˛ᵗ˛ˢ˜˩ˢ ᵞˢ˗˩˘˛]˙ ˁ˛˛ˣ˜ᶠ˛˛˩]ˣˢˁ˙˘ съответната автономна област. Нищо в гаранцията не изразява изключването, ограничението и не променя нито едно условие, гаранция, право или средство, предвидени в Закон 23/2003 от 10 юли за Гаранции за продажбата на потребителски стоки и други законодателни разпоредби за защита на потребителите.

SLOVENČINA

ZïΩ"RUKA: Podmienky zïΩ"ruky sïΩ" v sïΩ"lade so zïΩ"konom č. 23/2003.

PODMIENKY:

A. Spoločnosť Lorefar S.L. uznïΩ" zïΩ"ruku vzťahujïΩ"cu sa na tento produkt iba v prïΩ"pade, že priloženïΩ" formulïΩ"r zïΩ"ruky bude riadne vyplnenïΩ" a odoslanïΩ" spoločnosti Lorefar S.L. (Upozorňujeme, že žiarovky nie sïΩ" sïΩ"časťou balenia stropnïΩ"ho ventilïΩ"tora.)

B. Spoločnosť Lorefar S.L. je zodpovednïΩ" iba za opravu technickïΩ"ch poruïΩ"ch na produkte.

C. Ak sa v obdobïΩ" 2 rokov od zakïΩ"penia stropnïΩ"ho ventilïΩ"tora pokazïΩ" niektorïΩ" sïΩ"čiastka nesïΩ"visiaca s motorom a pïΩ"jde o chybu materïΩ"lu alebo vïΩ"robnïΩ" chybu, pokazenïΩ" sïΩ"čiastku vïΩ"m bezplatne opravïΩ"me alebo vymenïΩ"me.

D. Ak sa v obdobïΩ" 15 rokov od zakïΩ"penia stropnïΩ"ho ventilïΩ"tora pokazïΩ" motor ventilïΩ"tora a pïΩ"jde o chybu materïΩ"lu alebo vïΩ"robnïΩ" chybu, motor bezplatne opravïΩ"me, prïΩ"padne vymenïΩ"me chybnïΩ" sïΩ"čiastku a nahradïΩ"me ju inou sïΩ"čiastkou podľa nïΩ"šho vïΩ"beru v prïΩ"pade, že produkt vrïΩ"tane celïΩ"ho prïΩ"slušenstva odovzdïΩ"te v pïΩ"vodnom balenïΩ".

E. Všetky opravy uskutočnenïΩ" v rïΩ"mci tejto zïΩ"ruky musïΩ" vykonať stredisko riadne schvïΩ"lenïΩ" spoločnosťou Lorefar S.L. VentilïΩ"tor je potrebnïΩ" odovzdať spolu s pokladničnïΩ"m blokom alebo inïΩ"m dokladom potvrdzujïΩ"cim jeho kïΩ"pu. VentilïΩ"tor musïΩ" byť pri odovzdanïΩ" riadne zabalenïΩ". Spoločnosť Lorefar S.L. v žiadnom prïΩ"pade nezodpovedïΩ" za škody vzniknutïΩ" počas zïΩ"sielky.

F. TïΩ"to zïΩ"ruka sa nevzťahuje na chyby, chybnïΩ" previïΩ"dzku a poruchy ventilïΩ"tora spïΩ"sobenïΩ": opravami, ktorïΩ" vykonal personïΩ"l neschvïΩ"lenïΩ" spoločnosťou Lorefar S.L.; použïΩ"vanïΩ"m neschvïΩ"lenïΩ"ho prïΩ"slušenstva a nïΩ"hradnïΩ"ch dielov; nesprïΩ"vnym použïΩ"vanïΩ"m a inštalïΩ"ciou ventilïΩ"tora ani inïΩ"mi typmi poruïΩ"ch, ktorïΩ" neboli pïΩ"vodnïΩ"mi chybami ventilïΩ"tora.

G. ZïΩ"ruka nie je platnïΩ", ak bol ventilïΩ"tor zakïΩ"penïΩ" a nainštalovanïΩ" mimo EurïΩ"pskej ïΩ"nie.

F, RĆrm xĆpsi_ tĆk sbcåshc spǒgrč npĆt_' irmpč q_ kėĢs jďěgь t xĆtgqjmqrg mb npďqjsělčfm regiïΩ"nu. Nič z toho, čo je uvedenïΩ" v tejto vïΩ"slovnej zïΩ"ruke, nevylučuje, neobmedzuje ani nijak neupravuje podmienky, zïΩ"ruky, prïΩ"va či opatrenia, ktorïΩ" vïΩ"m udeľuje zïΩ"kon č. 23/2003 o zïΩ"rukïΩ"ch vyplïΩ"vajïΩ"cich z kïΩ"py spotrebnïΩ"ho tovaru z 10. jïΩ"la, ako aj ïΩ"alšie prïΩ"slušnïΩ" zïΩ"kony zaoberajïΩ"ce sa ochranou prïΩ"v spotrebiteľa..

Pobrano z mamadecor.pl

10/2012

www.faro.es

C/. Dinámica, nº1 - Polígono Industrial Santa Rita - 08755 Castellbisbal - Barcelona - Spain
Tel. 902 165 166 - +34 93 772 39 49 - Fax. +34 93 772 00 18 faro@lorefar.com - www.faro.es